

Meraner Land

ALPIN-MEDITERRANES LEBENSGEFÜHL
IL FASCINO DELLA VITA ALPINA



Meraner Herbst Autunno Meranese

09.09. – 14.11.2017



Meraner Herbst

09. September – 14. November 2017

Der Meraner Herbst in all seiner Farbenpracht will gebührend gefeiert werden. Ebenso bunt wie die Kurstadt und ihre Umgebung ist daher der Veranstaltungskalender. Im Mittelpunkt der Events stehen dabei die lukullischen Genüsse rund um die Weinlese und Obsternte, aber auch Folklore und Tradition kommen auf innovative Weise zu neuen Ehren.

Auch 2017 bieten wieder ausgewählte Betriebe in Meran und Umgebung typische Herbstkost und regionale Produkte an. Im Rahmen der kulinarischen Wochen „Meraner Herbst Genüsse“ können Sie Spezialitäten und typische Südtiroler Gerichte entdecken, die aus frischen und regional bezogenen Zutaten hergestellt werden.

Informationen zu den Veranstaltungen und teilnehmenden Betrieben:
www.merano-suedtirol.it

Autunno Meranese

09 settembre – 14 novembre 2017

A Merano e dintorni la stagione autunnale che ora si approssima offre un caleidoscopio di colori, suggestioni ed emozioni che fanno da cornice ad eventi dedicati ai piaceri del palato. L'Autunno Meranese è un'iniziativa che riunisce soprattutto manifestazioni enogastronomiche, ma anche quelle legate al folklore e alla tradizione.

Durante le settimane culinarie "Assaporare l'Autunno Meranese", esercizi selezionati offriranno piatti autunnali e prodotti locali. Specialità preparate con ingredienti freschi e regionali, creazioni autunnali con zucca, uva e castagne, accompagnati da vini altoatesini e succhi freschi.

Informazioni sugli eventi e sugli esercizi selezionati:
www.merano-suedtirol.it

INHALT / INDICE

4	Einleitung Introduzione
13-15	VinoCulti Wein (er)leben VinoCulti Vivere il vino
16-18	Ultner Lammwochen Settimane dell'agnello in Val d'Ultimo
19-20	Radicchiotage Giornate del radicchio
21	Schenner Bauernherbst Autunno contadino a Scena
22	Rieslingtage Naturns Giornate del Riesling a Naturno
23-24	Kastanientage Keschtnriggl Festa della castagna "Keschtnriggl"
25-26	Traubenfest Meran Festa dell'Uva Merano
27-28	Goldener Herbst in Algund Autunno dorato a Lagundo
29	Merano WineFestival
30-35	Herbstfeste und Erntedankfeste Feste d'autunno e del Ringraziamento
36-41	Kulinarisches und Wein Cucina e Vino
42-53	Herbst erleben Vivere l'autunno
54-59	Meraner Herbst Genüsse Assaporare l'Autunno Meranese

Veranstaltungskalender

Calendario eventi

09.09.2017 - 17.09.2017

01.09. - 24.09.	Schnalser Schaf - Spezialitätenwochen Pecora della Val Senales - specialità culinarie	Schnalstal Val Senales
09.09.	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
09.09. - 10.09.	Traditionelles Herbstfest Tradizionale festa d'autunno	Dorf Tirol Tirol
	Transhumanz Schafabtrieb Transumanza delle pecore	Schnalstal Val Senales
10.09.	Almabtrieb Discesa dall'alpeggio	Vöran Verano
11.09.	Wein & Literatur: "Lob dem Bacchus" Vino e letteratura: "Lode a Bacco"	Dorf Tirol Tirol
13.09.	Natur entdecken und Tiere erleben Alla scoperta degli animali selvatici in montagna	Dorf Tirol Tirol
14.09.	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens - Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato o mescolato?	Vöran Verano
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
	Wein-Wanderung entlang der WeinKulturWegs Scoprire la ViaCulturaVini	Marling Marlengo
16.09.	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
16.09. - 17.09.	Traditionelles Herbstfest mit Festumzug Tradizionale festa d'autunno con sfilata	Schenna Scena

18.09.2017 - 24.09.2017

19.09.	Hofführung am Kräuterreich Wegleit Visita guidata sul maso Wegleit	Ultental Val d'Ultimo
	Schafabtrieb Kirchbergtal Transumanza delle pecore	Ultental Val d'Ultimo
	Venezianersäge und Getreidemühle erleben Alla scoperta della sega venezia- na e della macina per cereali	Ultental Val d'Ultimo
	Weinabend Serata del vino	Dorf Tirol Tirol
20.09.	Wildtiere am Abend - Geführte Wanderung Animali selvatici al tramonto - escursione guidata	Ultental Val d'Ultimo
21.09.	Eröffnung Ultner Lammwochen Inaugurazione settimane dell'agnello	Ultental Val d'Ultimo
	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens - Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato o mescolato?	Vöran Verano
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
	Venezianersäge und Getreidemühle erleben Alla scoperta della sega venezia- na e della macina per cereali	Ultental Val d'Ultimo
	Von der Wolle zum Filz Dalla lana al feltro	Ultental Val d'Ultimo
	Wein & Architektur Vino & Architettura	Dorf Tirol Tirol
	Wein-Wanderung entlang der WeinKulturWegs Scoprire la ViaCulturaVini	Marling Marlengo
22.09.	Filzwerkstatt Fare il feltro: laboratorio	Ultental Val d'Ultimo
	Kuppelwieser Markt Mercato di Pracupola	Ultental Val d'Ultimo
22.09. - 24.09.	Bauernkuchl im Hinterpasseier Cucina contadina in Alta Val Passiria	Passeiertal Val Passiria

22.09. - 24.09.	Kürbistage Giornate della zucca	Lana Lana
	Radicchiotage Giornate del radicchio	Deutschnonsberg Alta Val di Non
23.09. - 24.09.	Großer Preis von Meran Südtirol Meeting Gran Premio Merano Alto Adige	Meran Merano
23.09.	Haflinger Fohlenparade Parata degli cavalli Haflinger	Hafling Avelengo
	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
24.09.	Schafabtrieb Partschins Transumanza delle pecore	Partschins Parcines
	Kirchtag St. Moritz Festa patronale di San Maurizio	Ultental Val d'Ultimo
	Radicchiofest Festa del radicchio	Proveis Proves

25.09.2017 - 01.10.2017

25.09. - 01.10.	Bauernkuchl im Hinterpasseier Cucina contadina in Alta Val Passiria	Passeiertal Val Passiria
26.09.	Hofführung am Kräuterreich Wegleit Visita guidata sul maso Wegleit	Ultental Val d'Ultimo
27.09.	Natur entdecken und Tiere erleben Alla scoperta degli animali selvatici in montagna	Dorf Tirol Tirolo
	Wildtiere am Abend - Geführte Wanderung Animali selvatici al tramonto - escursione guidata	Ultental Val d'Ultimo
28.09.	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens - Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato e mescolato?	Vöran Verano
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
	Venezianersäge und Getreide- mühle erleben Alla scoperta della sega venezia- na e della macina per cereali	Ultental Val d'Ultimo

28.09.	Von der Wolle zum Filz Dalla lana al feltro	Ultental Val d'Ultimo
	Wald - Wasser - Wild Führung Bosco - acqua - selvaggio escursione	Ultental Val d'Ultimo
	Wein & Architektur Vino & Architettura	Dorf Tirol Tirolo
	Wein-Wanderung entlang der WeinKulturWegs Scoprire la ViaCulturaVini	Marling Marlengo
29.09.	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
	Filzwerkstatt Fare il feltro: laboratorio	Ultental Val d'Ultimo
29.09. - 01.10.	Radicchiotage Giornate del radicchio	Deutschnonsberg Alta Val di Non
30.09.	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
30.09. - 01.10.	Südtiroler Gartenlust Le meraviglie del giardino	Lana Lana
01.10.	Herbstkonzert und Törggelfest Concerto autunnale e festa “Törggelen“	Partschins Parcines
	Schaukochen Show-cooking	Unsere liebe Frau im Walde Senale
	Törggelfest Festa “Törggelen“	Marling Marlengo

02.10.2017 - 08.10.2017

02.10. - 08.10.	Bauernkuchl im Hinterpasseier Cucina contadina in Alta Val Passiria	Passeiertal Val Passiria
03.10.	Geführte Weinwanderung am Weinlehrpfad Escursione sulla viticoltura	Algund Lagundo
	Weinabend Serata del vino	Dorf Tirol Tirolo
04.10.	Natur entdecken und Tiere erleben Alla scoperta degli animali selvatici in montagna	Dorf Tirol Tirolo
05.10.	Berger Pfnstig am Schennaberg Giovedì in montagna a Montescena	Schenna Scena

	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens - Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato e mescolato?	Vöran Verano
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
	Wein-Wanderung entlang der WeinKulturWegs Scoprire la ViaCulturaVini	Marling Marlengo
07.10.	Meraner Markt Mercato Mercanese	Meran Merano
07.10. - 09.10.	Radicchiotage Giornate del radicchio	Deutschnonsberg Alta Val di Non
07.10. - 08.11.	Faszinierende Früchte Frutti affascinanti	Meran Merano
	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
08.10.	Brunnenburger Kastanienfest Festa della castagna	Dorf Tirol Tirol
	Gartenherbst Autunno ai Giardini	Meran Merano
	Großes Törggelefest der Orig. Südtiroler Spitzbuam Festa "Törggelen" con i "Südtiroler Spitzbuam"	Naturns Naturno
	Geführte Radicchiowanderung Escursione guidata sul radicchio	Laurein - Proveis Lauregno - Proves
	Kulinarisches Herbstfest Festa gastronomia d'autunno	Vöran Verano
	Maiaoktoberfest Maiaoktoberfest	Meran Merano
	Törggelefest Festa "Törggelen"	Marling Marlengo
	Törggelen mit Musik "Törggelen" con accompagnamento musicale	Schenna Scena
	Ultner Wildwochen Settimane della selvaggina	Ultental Val d'Ultimo

09.10.2017 - 15.10.2017		
09.10. - 15.10.	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
	Ultner Wildwochen Settimane della selvaggina	Ultental Val d'Ultimo
09.10.	Wein & Literatur: "W- Einakter" Vino e letteratura: "W- atto unico"	Dorf Tirol Tirol
10.10.	Geführte Weinwanderung am Weinlehrpfad Escursione sulla viticoltura	Algund Lagundo
	Kochen auf der Alm Cucinare in malga	Hafling Avelengo
12.10.	Eröffnung Kastanientage "Keschnriggl" Inaugurazione festa della castagna "Keschnriggl"	Prissian Prissiano
	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens-Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato e mescolato?	Vöran Verano
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
	Wein & Architektur Vino & Architettura	Dorf Tirol Tirol
	Wein-Wanderung entlang der WeinKulturWegs Scoprire la ViaCulturaVini	Marling Marlengo
13.10. - 15.10.	Traubenfest Festa dell'Uva	Meran Merano
13.10.	Eröffnung Traubenfest Inaugurazione Festa dell'Uva	Meran Merano
14.10.	Hirtenball Ballo dei pastori	Ultental Val d'Ultimo
	Konzerte im Rahmen des Traubenfestes Concerti vari nell'ambito della Festa dell'Uva	Meran Merano
	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
	Sissi-Tag Giornata di Sissi	Meran Merano

15.10.	Biofestl Festa bio	Algund Lagundo
	Großer Festumzug mit geschmückten Wagen Grande sfilata con carri adornati	Meran Merano
	Keschnfestl Festa delle castagne	Völlan Foiana
	Konzerte im Rahmen des Traubenfestes Concerti vari nell'ambito della Festa dell'Uva	Meran Merano
	Törggelen "Törggelen"	Partschins Parcines

16.10.2017 - 22.10.2017

16.10. - 22.10.	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
	Ultner Wildwochen Settimane della selvaggina	Ultental Val d'Ultimo
17.10.	Geführte Weinwanderung / Weinlehrpfad Escursione sulla viticoltura	Algund Lagundo
18.10.	Drei Burgen in einer Nacht Tre castelli in una notte	Prissian Prissiano
	Goldener Herbsttag Autunno dorato	Partschins Parcines
	Herbstliche Überschreitung ins Sarntal Valico autunnale in Val Sarentino	Hafling Avelengo
	Natur entdecken und Tiere erleben Alla scoperta degli animali selvatici in montagna	Dorf Tirol Tirolo
	Weinverkostung Degustazione di vini	Algund Lagundo
18.10. - 22.10.	Bauernmarkt Mercato contadino	Algund Lagundo
19.10.	Bauernkuchl: Bäuerinnen machen Dampf Cucina contadina	Schenna Scena
	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens-Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato e mescolato?	Vöran Verano

19.10.	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
20.10	Anteprima Merano WineFestival 2017 Anteprima Merano WineFestival 2017	Algund Lagundo
21.10.	Treffpunkt... Kastanien und Eigenbauweine Ritrovo... Caldaroste e vini di produzione propria	Lana Lana
	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
22.10.	Schlossweg- & Weinfeschtl Festa della via del Castello e del vino	Dorf Tirol Tirolo
	Törggelen mit Musik "Törggelen" con accompagna- mento musicale	Schenna Scena
	Traditionelles Törggelefest mit historischem Festumzug Festa della castagna con sfilata storica	Tisens Tesimo

23.10.2017 - 29.10.2017

23.10. - 29.10.	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
24.10.	Geführte Weinwanderung am Weinlehrpfad Escursione sulla viticoltura	Algund Lagundo
	Kochen auf der Alm Cucinare in malga	Hafling Avelengo
	Von der Pergl zum Keschngeuss Dalla pergola al piacere delle castagne	Prissian Prissiano
25.10.	Von Hof zu Hof Da maso a maso	Völlan Foiana
26.10.	Gärten & Wein Giardini & Vino	Meran und Tisens - Prissian Merano e Tesimo-Prissiano
	Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs Agitato o mescolato?	Vöran Verano
	Herbstmarkt Mercato d'autunno	Schenna Scena
	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines



VinoCulti Wein (er)leben Vivere il vino

11.09. - 31.10.
DORF TIROL / TIROLO

Dorf Tirol gilt als eines der ältesten Weinbaugebiete Südtirols. Weinliebhaber erfahren bei Weinbergseminaren Wissenswertes über den Wein, seine Geschichte, den Anbau, die Ernte, die Sorten und die Vermarktung. Höhepunkt ist die unter dem Motto „Wein(er)leben“ stehende Veranstaltung VinoCulti: Im Spannungsfeld von alpin und mediterran werden Weinkultur und Gaudenfreuden, Interessantes und Wissenswertes, Kurioses und Geselliges zum Thema Wein präsentiert. Verkostungen, Lesungen, Kellereibesichtigungen und theatralische Darbietungen zeigen die Traube und ihren edlen Saft aus verschiedensten Blickwinkeln.

La località di Tirol si annovera fra i borghi di più antica tradizione vinicola in Alto Adige. In seminari dedicati alla produzione vitivinicola, gli appassionati di vini hanno l'occasione di scoprire dettagli e curiosità sul vino, la sua storia, la coltivazione e vendemmia, le varietà, la distribuzione e commercializzazione. Momento clou è l'evento VinoCulti: fra ambientazioni alpine e mediterranee, alla scoperta della cultura vinicola e delle delizie del palato, tra il serio e il faceto, tra notizie e curiosità. Degustazioni, letture, visite alle cantine e rappresentazioni teatrali hanno tutti come protagonista la vite e il suo nobile succo, osservati e apprezzati dalle prospettive più varie.

26.10.	Wein & Architektur Vino & Architettura	Dorf Tirol Tirolo
27.10.	„In die gute Stube“ „Benvenuti nella stube“	Grissian Grissiano
27.10. - 28.10.	Geschmäcker der Via Claudia Augusta I sapori della Via Claudia Augusta	Algund Lagundo
28.10.	Meraner Markt Mercato Meranese	Meran Merano
29.10.	Festgottesdienst, Erntedankprozession, Volkstanzgruppe, Konzert der Musikkapelle Santa Messa, processione di Ringraziamento, danza del gruppo folcloristico, concerto della banda musicale	Algund Lagundo
	Törggelen mit Musik “Törggelen“ con accompagnamento musicale	Schenna Scena

30.10.2017 - 05.11.2017

30.10. - 05.11.	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
31.10.	Törggelen wo die Kastanie zu Hause ist “Törggelen“ nel paese della castagna	Völlan und Tisens Foiana e Tesimo
01.11. - 15.11.	Spätherbstticket Biglietto di tardo Autunno	Meran Merano
02.11.	Kleines Weinseminar Piccolo seminario sul vino	Partschins Parcines
03.11.	Entdeckungsreise durch die Kastanienhaie Alla scoperta dei castagneti	Völlan Foiana

06.11.2017-14.11.2017

10.11. - 12.11.	Rieslingtage Giornate del Riesling	Naturns Naturno
10.11. - 14.11.	Merano WineFestival Merano WineFestival	Meran Merano
11.11.	Mårtini - Kirchtagsfest Festa patronale di San Martino	Prissian Prissiano

» 19.09./03.10.

Weinabende: Geselliger Abend bei traditionellen volksmusikalischen Klängen, einem guten Glas Südtiroler Wein und Kostproben einer Tiroler Marende.

Ort: im Vereinshaus von Dorf Tirol

Le serate del vino: serata in compagnia con musica tradizionale, un buon bicchiere di vino altoatesino e degustazioni di merende tirolesi.

Luogo: nella Casa di Cultura di Tirol

» 11.09.

Wein & Literatur: "Lob dem Bacchus"

Beginn: 20.00 Uhr

Ort: Weinstube "Andreas Hofer", Dorf Tirol

Ein heiter- genussvoller Streifzug begleitet von Ingrid Egger und Gabi Mitternöckler durch die Weinliteratur mit feinen Tropfen und anregender Musik von Winzer Florian Schmid vom Weingut Schmid-Oberrautner und seiner Band „Barricanto Smooth“.

Vino e letteratura: "Lode a Bacco"

Inizio: ore 20.00

Luogo: enoteca "Andreas Hofer", Tirol

Un vivace e piacevole excursus letterario sul vino, accompagnati da Ingrid Egger e Gabi Mitternöckler, arricchito da raffinate gocce di nettare e dalla musica stimolante di Florian Schmid, viticoltore del vigneto Schmid-Oberrautner, che suonerà insieme alla sua band "Barricanto Smooth".

21.09./28.09./12.10./26.10.

Wein & Architektur: Kultur- und Genussfahrten mit Kellereibesichtigung und Weindegustation.

Vino e Architettura: escursioni di studio e di piacere con visita alle cantine e degustazione enologica.

» 09.10.

Wein & Literatur: "W- Einakter"

Beginn: 20.00 Uhr

Ort: Weinstube "Andreas Hofer", Dorf Tirol

Heiter - bissige Geschichten und Szenen rund um den Rebensaft, serviert mit spritzigen und vollmundigen Weinen von Ingrid Egger und Gabi Mitternöckler. Winzer Florian Schmid vom Weingut Schmid-Oberrautner begleitet mit seiner Band „Barricanto Smooth" die süffigen Weine.

Vino e letteratura: "W- atto unico"

Inizio: ore 20.00

Luogo: enoteca "Andreas Hofer", Tirol

Allegre e pungenti storie e scenette sul succo d'uva, servite da Ingrid Egger e Gabi Mitternöckler insieme a vini pieni e frizzanti. Il viticoltore Florian Schmid del vigneto Schmid-Oberrautner accompagnerà insieme alla sua band "Barricanto Smooth" la degustazione di questi ottimi vini.

» 22.10.

Schlossweg- & Weinfeschtl: Erntedankfest im Zeichen des Weines mit Musik und kulinarischen Köstlichkeiten entlang des Schlosswegs. Festa della via del Castello e del vino: tradizionale festa del Ringraziamento, all'insegna del vino, con accompagnamento musicale e culinario lungo il sentiero che porta al castello.



Tourismusverein Dorf Tirol
Associazione turistica Tirol

Tel. +39 0473 923 314

www.dorf-tirol.it / www.vinoculti.com



Ultner Lammwochen Settimane dell'agnello in Val d'Ultimo

16.09. - 01.10.

ULTENTAL / VAL D'ULTIMO

Schafe prägen seit jeher die Ultner Berglandschaft und sind ein wichtiges Element der bäuerlichen Kultur. Die Lammwochen bündeln Veranstaltungen rund um das Thema Schaf; ausgewählte Betriebe tischen erlesene Produkte vom Ultner Lamm auf.

Da tempi immemori gli ovini sono protagonisti del paesaggio montano della Val d'Ultimo ed elemento importante della sua cultura rurale.

Le Settimane dell'agnello propongono una serie di eventi dedicati alla realtà dell'allevamento ovino: una selezione di ristoranti della zona serve specialità e piatti preparati con la carne di agnello locale.

» 19.09.

Schafabtrieb Kirchbergtal – Ankunft in St. Gertraud (ca. 10.00 Uhr)
Transumanza delle pecore e partenza dalla malga Kirchberg – Arrivo a Santa Geltrude (ore 10.00 ca.)

» 19./26.09.

Hofführung am Kräuterreich Wegleit zum Thema „Ultner Schafwolle: Verarbeitung, Färben und ihre Anwendung in der Hausapotheke“.

Treffpunkt: Wegleithof St. Walburg (10.00 Uhr)
Visita guidata sul maso Wegleit sul tema “Lana di pecora della Val d'Ultimo: lavorazione, colorazione e utilizzo nella farmacia domestica”. Punto d'incontro: Maso Wegleit S. Valburga (ore 11.00)

» 19./21./28.09.

Venezianersäge und Getreidemühle erleben
Treffpunkt: Nationalparkhaus Lahnersäge, St. Gertraud (15.00 Uhr)
Alla scoperta della sega veneziana e della macina per cereali.
Ritrovo: Centro visite “Lahner Säge” del Parco Nazionale, Santa Geltrude (ore 15.00)

» 20./27.09.

Wildtiere am Abend – geführte Wanderung mit einem Förster
Treffpunkt: Nationalparkhaus Lahnersäge, St. Gertraud (16.30 Uhr)
Animali selvatici al tramonto – escursione guidata in compagnia di una guardia forestale. Ritrovo: Centro visite “Lahner Säge” del Parco Nazionale, Santa Geltrude (ore 16.30)

» 21.09.

Offizielle Eröffnung der Ultner Lammwochen in Kuppelwies:
Fest (ab 13.00 Uhr), Schafabtrieb von der Kuppelwieser Alm –
Ankunft (ca. 14.00 Uhr), anschließend Festansprachen (ca. 15.30 Uhr)
Inaugurazione ufficiale delle Settimane dell'agnello in Val d'Ultimo a Pracupola: Festa (con inizio alle ore 13.00), transumanza degli ovini e partenza dalla malga Kuppelwies, arrivo a Pracupola (ore 14.00 ca.), quindi cerimonia d'inaugurazione (ore 15.30 ca.)

» 21./28.09.

Von der Wolle zum Filz. Waschen, färben, verarbeiten
Treffpunkt: Bergauf, Kuppelwies (13.30 Uhr)
Anmeldung: Tel. +39 329 272 210 5
Dalla lana al feltro: lavaggio, tintura e lavorazione.
Ritrovo: Bergauf, Pracupola (ore 13.30)
Iscrizioni: cell. +39 329 272 210 5





Radicchiotage Giornate del radicchio

» 22.09.

Kuppelwieser Markt: traditioneller Markt (8.00–14.00 Uhr)
Mercato di Pracupola: mercato tradizionale (ore 8.00–14.00)

» 22./29.09.

Offene Filzwerkstatt in St. Walburg
Anmeldung: innerhalb Mittag des Vortags, Tel. +39 0473 795 312
Fare il feltro: laboratorio di lana cotta a Santa Valburga
Iscrizioni: entro mezzogiorno del giorno precedente,
tel. +39 0473 795 312

» 24.09.

Kirchtag St. Moritz: Hl. Messe (11.00 Uhr), anschließend Fest
Festa patronale di San Maurizio: Santa Messa (ore 11.00) e festa
paesana

» 28.09.

Wald - Wasser - Wild Führung
Treffpunkt: Bad Überwasser, 09.00 Uhr
Tel. +39 349 710 095 1
Bosco - Acqua - Selvaggina Escursione
Ritrovo: Bad Überwasser, ore 09.00
cell. +39 349 710 095 1

» 14.10.

Hirtenball, Raiffeisensaal St. Walburg (ab 20.30 Uhr)
Ballo dei pastori, Sala Raiffeisen, Santa Valburga (dalle ore 20.30)



Tourismusverein Ultental
Associazione turistica Val d'Ultimo
Tel. +39 0473 795 387
www.ultental.it

22./23./24./29/30.09.

01./06./07./08.10.

DEUTSCHNONSBERG / ALTA VAL DI NON

Bitterarter Genuss am Deutschnonsberg. Der „Radicchio tardivo“, die nobelste der Radicchiosorten, wird seit 1996 am Deutschnonsberg angebaut. Das gesunde Gemüse ist reich an Vitamin C, Mineralien, Ballaststoffen und gedeiht in den Höhenlagen des Deutschnonsbergs ausgesprochen gut. Anlässlich der Radicchioernte präsentieren Gastbetriebe am Deutschnonsberg eine besondere Vielfalt an Radicchiogerichten, mit Fokus auf den heimischen Radicchio. Gäste können die unterschiedlichsten Gerichte verkosten – auch in Verbindung mit sonstigen einheimischen Produkten (Fleisch vom LaugenRind, Pilze, Wildfleisch), traditionell zubereitet oder neu interpretiert.

Delicati piaceri amarognoli in Alta Val di Non. Il radicchio tardivo, la più nobile delle varietà di radicchio, viene coltivato dal 1996 anche in Alta Val di Non. Questo ortaggio, assai salutare è ricco di vitamina C, minerali e fibre, cresce meravigliosamente sui campi in quota della Val di Non. In occasione della raccolta del radicchio, i ristoranti della zona propongono una grande varietà di piatti preparati con questo ingrediente focalizzando in particolare l'attenzione sul radicchio dell'Alta val di Non. I visitatori hanno l'occasione di degustare le pietanze più varie, abbinate anche agli altri prodotti della zona (come le pregiate carni a marchio LaugenRind o i piatti di funghi e selvaggina), preparati come vuole la tradizione o reinventati con fantasia.



» **24.09.** Proveis / Proves

Das Fest rund um den einheimischen Radicchio: Die Erzeugergemeinschaft DELEG vermittelt Wissenswertes rund um Anbau und Produktion des noblen Gemüses, inklusive Verkostung des Winterradicchios.

La festa dedicata al radicchio locale. La cooperativa produttori DELEG fornisce notizie e informazioni sulla coltivazione e produzione di questo nobile ortaggio proponendo inoltre degustazioni di radicchio invernale.

» **01.10.** Unsere liebe Frau im Walde / Senale

Schaukochen im Widumstadel: Radicchio am Deutschnonsberg – ein typisch italienisches Gemüse trifft auf die Südtiroler Küche. Show cooking nel fienile “Widumstadel” al centro del paese di Senale: radicchio della Val di Non, un tipico ortaggio italiano incontra la cucina sudtirolese.

» **08.10.** Laurein - Proveis / Lauregno - Proves

Eintauchen in die bäuerliche Welt am Deutschnonsberg und Interessantes über die Geheimnisse der Natur erfahren: Geführte Wanderung für die ganze Familie auf dem Höfeweg von Laurein nach Proveis und anschließende Besichtigung mit Flurbegehung von ausgewählten landwirtschaftlichen, auf die Produktion von Winterradicchio spezialisierten Betrieben.

Il piacere di scoprire la natura ed il mondo contadino dell'Alta Val di Non camminando: escursione guidata per tutta la famiglia lungo la via dei Masi da Lauregno a Proves con visita ai campi di coltivazione di aziende agricole selezionate, specializzate nella produzione del radicchio tardivo.



Tourismusverein Deutschnonsberg
Associazione turistica Alta Val di Non
Tel. +39 0463 530 088
www.deutschnonsberg.it



Schenner Bauernherbst Autunno contadino a Scena

01.10. - 05.11.

SCHENNA, RAIFFEISENPLATZ
SCENA, PIAZZA RAIFFEISEN

Eine Törggelewanderung durch das leuchtende Gelb der herbstlichen Blätter: Unterhaltsame Törggele-Nachmittage mit knackigen Apfelführungen samt Verkostung, Konzerte, köstliche Apfelküche & Co. sowie Bauernmarkt. Un'escursione nel giallo brillante delle foglie d'autunno. Pomeriggi all'insegna della tradizione del “Törggelen”, con invitanti visite guidate alla scoperta delle mele, concerti, deliziosi piatti a base di mele & Co. e mercato contadino.

» **08.10./22.10./29.10.** (ore 11.00 – 14.00 Uhr)

Törggelen mit Musik
“Törggelen” con accompagnamento musicale

» **19.10.** (ore 11.00 – 16.00 Uhr)

Bauernkuchl: Bäuerinnen machen Dampf
Cucina contadina: le contadine ai fornelli

» **26.10.** (ore 11.00 – 15.00 Uhr)

Herbstmarkt am Platz
Mercato d'autunno in piazza



Tourismusverein Schenna
Associazione turistica Scena
Tel. +39 0473 945 669
www.schenna.com



Rieslingtage Naturns Giornate del Riesling a Naturno

07.10. - 12.11.

NATURNS / NATURNO

Bereits zum 13. Mal finden 2017 in Naturns die Rieslingtage statt und finden bei Gästen und Weinliebhabern großen Zuspruch. Um die Fixpunkte Rieslingwettbewerb und Vertikalverkostung wurde auch dieses Jahr ein abwechslungsreiches und ansprechendes Wochenprogramm zum Thema Wein organisiert: Verkostungen mit den namhaftesten Winzer Südtirols, seltene Blicke hinter die Tore lokaler Weingüter oder die beliebte Konzertreihe „Wine & Music“.

Per la tredicesima volta si svolgono a Naturno le Giornate del Riesling, apprezzate da ospiti e intenditori di vini. Intorno al tradizionale concorso e alla degustazione verticale dei Riesling, anche quest'anno è stato organizzato un ampio e vario programma settimanale collaterale sul vino: degustazioni con i viticoltori più rinomati dell'Alto Adige, visite a cantine vinicole locali e l'apprezzata serie di concerti "Wine & Music".



Tourismusverein Naturns
Associazione turistica Naturno
Tel. +39 0473 666 077
www.rieslingtage.com



Kastanientage Keschnriggl „Keschnriggl“ - Festa della castagna

12.10. - 05.11.

TISENS-PRISSIAN, VÖLLAN UND LANA
TESIMO-PRISSIANO, FOIANA E LANA

Bei den diesjährigen Kastanientagen "Keschnriggl" erfahren Sie Interessantes über die schmackhafte Edelkastanie sowie über die Kultur und das Brauchtum der urigen Genussregion rund um Tisens-Prissian, Völlan und Lana. La prossima edizione del festival "Keschnriggl" dedicato alle castagne riserva notizie e curiosità su questo dolce frutto, sulla cultura, gli usi e costumi dell'antica regione del gusto fra Tesimo-Prissiano, Foiana e Lana.

» 12.10. Prissian / Prissiano - (ore 20.00 Uhr)

Feierliche Eröffnung der Kastanientage auf Castel Katzenzungen
Solenne inaugurazione della Festa della castagna a Castel Katzenzungen

» 15.10. Völlan / Foiana

Keschnfestl mit Südtiroler Schmankerln, Volksmusik und Bauernmarkt
Festa delle castagne con specialità dell'Alto Adige, musica folcloristica e mercato contadino

» 18.10. Prissian / Prissiano

„Drei Burgen in einer Nacht“ – eine genussvolle Zeitreise in die Vergangenheit mit Fackelwanderung von Burg zu Burg und viergängigem Kastanien-Degustationsmenü in der dritten Burg. „Tre castelli in una notte“: un gustoso viaggio nel tempo, con suggestiva fiaccolata di castello in castello, fino al menü degustazione di quattro portate, servito fra mura medievali con interessanti proposte gastronomiche a base di castagne.

- » **21.10.** Lana (ore 10.00 - 16.00 Uhr)
„Treffpunkt...Kastanien und Eigenbauweine“ - Degustationsfest des Vereins der Kastanienbauern „Keschnriggl“
“Ritrovo... Caldarroste e vini di produzione propria” - Degustazione organizzata dall'associazione coltivatori castagne “Keschnriggl”

- » **22.10.** Tisens / Tesimo
Traditionelles Törggelefest mit historischem Festumzug sowie Bauern- und Handwerksmarkt
Festa della castagna con sfilata storica e mercato dei contadini e dell'artigianato

- » **24.10.** Prissian / Prissiano
Von der Pergl zum Keschngenuss
Dalla pergola al piacere delle castagne

- » **25.10.** Völlan / Foiana
Von Hof zu Hof
Da maso a maso

- » **27.10.** Grissian / Grissiano (ore 14.00 Uhr)
„In die gute Stube“ – auf den Spuren der Kastanie rund um den Mair am Turm Hof. Anmeldung erforderlich
“Benvenuti nella stube” – sulle tracce delle castagne al maso Mair am Turm. Richiesta la prenotazione

- » **31.10.** Völlan / Foiana & Tisens / Tesimo
Törggelen wo die Kastanie zu Hause ist
“Törggelen” nel paese della castagna

- » **03.11.** Völlan / Foiana
Entdeckungsreise durch die Kastanienhaine
Alla scoperta dei castagneti di Foiana



.....

Tourismusverein Lana und Umgebung
Associazione turistica Lana e dintorni
 Tel. +39 0473 561 770
Tourismusverein Tisens-Prissian
Associazione turistica Tesimo-Prissiano
 Tel. +39 0473 920 822
www.keschnriggl.it



Traubenfest Meran Festa dell'Uva Merano

13.10. - 15.10.
MERAN / MERANO

Das erstmals 1886 ausgetragene Meraner Traubenfest bietet alljährlich eine stimmige Mischung aus traditionellen Darbietungen, Südtiroler Spezialitäten, gutem Wein und Musik. Kaum eine Veranstaltung ist so tief im Meraner Stadtleben verwurzelt wie dieses beliebte Volksfest. Über 1.000 Musikanten aus Südtirol und dem alpenländischen Raum nehmen am großen Festumzug am Sonntag teil, der dieses Jahr, anlässlich von „700 Jahre Stadt Meran“, mit neuen Festwagen und Gruppen aus Meran und Umgebung aufwartet. La tradizionale Festa dell'Uva a Merano, allestita per la prima volta nel 1886, offre ogni anno un gradevole mix di spettacoli tradizionali, specialità gastronomiche locali, buon vino e musica. Nessun'altra manifestazione è così fortemente radicata nella vita cittadina di Merano come questa festa popolare. Oltre 1000 musicisti provenienti da tutto l'Alto Adige e l'arco alpino partecipano alla grande sfilata domenicale, arricchita in occasione dei 700 anni della città di Merano da nuovi carri e gruppi di Merano e dintorni.



» **13.10.** Eröffnung des Traubenfests Meran
Inaugurazione della Festa dell'Uva Merano

» **14.10./15.10.**

Stadtzentrum, Promenade / Centro città, Passeggiata

Verschiedene musikalische Darbietungen und Konzerte
Spettacoli musicali vari e concerti

Obere Freiheitsstraße / Corso Libertà superiore

Meraner Markt: Landwirtschaftliche und gastronomische
Erzeugnisse sowie traditionelles Handwerk

Mercato Meranese: un tour fra qualità, coltivatori diretti, prodotti
agricoli e gastronomici tipici e artigianato tradizionale

» **15.10.** Vinschgauer Tor, Rennweg / Porta Venosta, via delle Corse
(ore 14.15 Uhr)

Großer Festumzug der Musikkapellen und geschmückten
Festwagen.

Grande sfilata delle bande musicali e dei carri adornati.



Goldener Herbst in Algend Autunno dorato a Lagundo

01.10. - 12.11.

ALGUND / LAGUNDO

Der Goldene Herbst ist ein Fest der Sinne, zu dem Algend alle Freunde edler Tropfen und erlesener Gerichte einlädt: Bei exklusiven Weinverkostungen, Herbstfesten, Törggелеveranstaltungen und Bauernmärkten haben Sie die Möglichkeit, in den Südtiroler Genussherbst einzutauchen.

L'Autunno dorato è un'autentica festa dei sensi, dedicata da Lagundo a tutti gli appassionati di vini e di pietanze di qualità: fra degustazioni enologiche esclusive, feste d'autunno, appuntamenti con la tradizione del "Törggelen" e mercati contadini, Lagundo invita a tuffarsi nell'incanto dorato dell'Autunno altoatesino.

» **18.10.-22.10.** (ore 10.00 – 17.00 Uhr)

Bauernmarkt in Algend

Mercato contadino a Lagundo

» **20.10.** (ore 19.00 Uhr)

Eröffnungsveranstaltung Anteprema Merano WineFestival 2017.

Verkostung von 250 unterschiedlichen Sekten, Weiß-, Rot- und Süßweinen sowie kulinarischen Spezialitäten aus Algend und Italien.

Inaugurazione Anteprema Merano WineFestival 2017. Degustazione di 250 diversi vini: bianchi, rossi, dolci e spumanti accompagnati da specialità di Lagundo e Italia.



Kurverwaltung Meran

Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano

Tel. + 39 0473 272 000

www.meran.eu/traubenfest / www.merano.eu/festadelluva

» 27.10./28.10.

Geschmäcker der Via Claudia Augusta
Auf dem Kirchplatz von Algund werden verschiedene Produkte der unterschiedlichen Regionen entlang der alten Römerstraße "Via Claudia Augusta" präsentiert. Neben den verschiedenen Produkten werden auch typische Speisen angeboten.

I Sapori della Via Claudia Augusta

Sulla piazza della chiesa di Lagundo saranno esposti svariati prodotti provenienti dalle diverse regioni disseminate lungo l'antica strada romana "Via Claudia Augusta".

Oltre ai tanti prodotti saranno anche proposti assaggi di alcuni cibi tipici.

» 29.10.

Nach dem feierlichen Festgottesdienst in der Pfarrkirche freuen sich Besucher auf die Erntedankprozession, den Reifentanz der Volkstanzgruppe Algund und das Konzert der Musikkapelle Algund. Dopo la solenne funzione festiva nella chiesa parrocchiale, i visitatori potranno assistere alla processione di Ringraziamento per il raccolto, alla danza della maturazione eseguita dal gruppo folcloristico di Lagundo e al concerto della banda di Lagundo.

» 03.10./10.10./17.10./24.10 (ore 9.50 – 13.00 Uhr)

Geführte Weinwanderung - Ausgehend vom Weingut „Schloss Plars“ durchwandern Sie den Algunder Waalweg und den neu errichteten Weinlehrpfad. Auf fünfzehn Texttafeln, welche entlang des Weges angebracht sind, wird auf alte Sorten, auf Brauchtum und anderes Wissenswertes rund um den Weinbau hingewiesen. Zudem erhalten Sie von einem Natur- und Landschaftsführer aufschlussreiche Informationen. Im Anschluss wartet eine Kellerbesichtigung im Weingut „Schloss Plars“ mit anschließender Verkostung der hauseigenen Sorten.

Teilnahmegebühr: € 15,00 pro Person

Escursione sulla viticoltura - Una guida paesaggistica accompagna l'escursione e spiega la vita e il lavoro dei viticoltori. Dopo circa un'ora si ritorna alla tenuta Schloss Plars dove è prevista una visita alla cantina e la degustazione dei vini.

Costo: € 15,00 a persona



Tourismusverein Algund
Associazione turistica Lagundo
Tel. +39 0473 448 600
www.algund.info



Merano WineFestival

10.11. - 14.11.

MERAN / MERANO

Mitte November wird Meran zur Hauptstadt der öno-gastronomischen Exzellenz. Präsentiert werden Weine sowie kulinarische Köstlichkeiten von mehr als 500 nationalen und internationalen Produzenten, die 2017 mit dem Qualitätssiegel „The WineHunter“ ausgezeichnet wurden. Besucher verkosten die Weine im historischen Ambiente des Meraner Kurhauses. Der Freitag ist traditionsgemäß der bio&dynamica gewidmet, dort präsentieren sich ausgewählte Kellereien, die biologischen und/oder biodynamischen Weinanbau betreiben. Am Dienstag findet Catwalk Champagne mit den Stars der französischen Champagner-Welt statt. Auf der Passerpromenade befindet sich die GourmetArena, ein Highlight für Feinschmecker: Hier können Olivenöl, Trüffel, Schokolade, Fisch- und Fleischwaren sowie Destillate und Biere (Beer-Passion) verkostet werden. Am Sandplatz findet heuer zum ersten Mal die ChefArena mit verschiedenen Show-Cookings mit international bekannten Küchenchefs statt. Geführte Weinverkostungen für wohltätige Zwecke finden in den Seminarräumen des Hotel Terme Meran statt.

Durante il primo weekend di novembre, Merano diventa la capitale dell'eno-gastronomia d'eccellenza. Verranno presentati vini e prodotti gastronomici di alta qualità nazionali ed internazionali che, nel 2017, hanno ricevuto il premio qualità "The WineHunter". Nella splendida cornice del Kurhaus, i visitatori possono degustare vini di oltre 500 produttori internazionali. Il primo giorno è tradizionalmente legato al settore dei vini prodotti in modo biologico e biodinamico (bio&dynamica), mentre il martedì è dedicato alle bollicine più famose: Catwalk Champagne. La GourmetArena si trova sulle Passeggiate Lungo Passirio. Si potranno assaggiare i prodotti della selezione Culinaria e provare le birre artigianali della sezione BeerPassion. Tra le grandi novità di quest'anno, in piazza della Rena sarà installata la ChefArena, dove si potrà assistere agli Showcooking di rinomati Chef stellati. L'Hotel Terme si configura come spazio di approfondimento: le degustazioni guidate sono ormai un appuntamento fisso.



Gourmet's International
Tel. +39 0473 210 011
www.meranowinefestival.com



Herbstfeste und Erntedankfeste Feste d'autunno e del Ringraziamento



09. - 10.09.

» Traditionelles Herbstfest in Dorf Tirol

Alle zwei Jahre wird in Dorf Tirol das traditionelle Herbstfest veranstaltet. Nach dem Festumzug am Sonntag mit geschmückten Wägen und verschiedenen Musikkapellen, spielen die "Südtiroler Spitzbuam" auf der Festwiese zum Tanz auf.

» Tradizionale festa d'autunno a Tirolo

Ogni due anni si svolge a Tirolo la tradizionale festa d'autunno. Domenica, dopo la sfilata con i carri adornati e le diverse bande musicali, il complesso dei "Südtiroler Spitzbuam" propone musica da ballo sul piazzale delle feste.

16. - 17.09.

» Traditionelles Herbstfest mit Festumzug in Schenna

Höhepunkt des Herbstfestes der Schützen ist der traditionelle Festumzug am Sonntag: Wenn sich die geschmückten Festwagen, Trachtengruppen und Musikkapellen in Bewegung setzen, sind Südtiroler und Gäste gleichermaßen begeistert. Neben Musik und guter Stimmung dürfen auch herzhaftes Gerichte nicht fehlen.

» Tradizionale festa d'autunno con sfilata a Scena

Il culmine della festa d'autunno organizzata dagli Schützen è il tradizionale corteo della domenica, con sfilata di carri addobbati, gruppi folcloristici in costume, bande musicali e gustose specialità gastronomiche, per la gioia di residenti e vacanzieri.

22. - 24.09.

» Kürbistage in Lana

Niederlana, Parkplatz Pizzeria Alpen

Der Kürbis und seine vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten: Neben schmackhaften Kürbisgerichten werden Brotbacken, Kürbisschnitten, ein buntes Kinderprogramm, stimmungsvolle Livemusik und viele weitere Aktivitäten angeboten.

» Giornate della zucca a Lana

Lana di Sotto, parcheggio Pizzeria Alpen

La zucca e le molteplici possibilità d'uso di questo frutto della terra: oltre ai gustosi piatti a base di zucca, il programma comprende la preparazione del pane, l'intaglio delle zucche, un variegato programma per i più piccoli, musica dal vivo e altro ancora.

23. - 24.09.

» Großer Preis Meran Südtirol

Meran, Pferderennplatz

Es ist der Höhepunkt aller Hürdenläufe Italiens und eines der angesehensten Pferderennen in Europa: Der Große Preis von Meran Südtirol am Pferderennplatz Meran, nur 15 Minuten zu Fuß vom Zentrum entfernt. Die erste Ausgabe fand bereits 1935 statt; nach wie vor müssen 24 Hindernisse auf einem 5.000 Meter langen Parcours gemeistert werden. Weitere Rennläufe am Samstag und Sonntag sowie zahlreiche Nebenveranstaltungen umrahmen das elegante Pferderennen. Die Besucher erwarten zudem eine Auswahl besonderer Weine von Weinexperte Helmuth Köcher, Initiator des bekannten Merano WineFestivals.

» Meeting Gran Premio Merano Alto Adige

Merano, Ippodromo

Spettacolo e grandi emozioni all'Ippodromo di Maia, a 15 minuti a piedi dal centro. È la più importante corsa a ostacoli d'Italia e fra i più prestigiosi e storici eventi ippici d'Europa: la prima edizione risale al 1935. Il Gran Premio Merano Alto Adige si corre su un percorso di 5.000 metri, 24 i salti da affrontare. Altre corse sia il sabato sia la domenica incorniciano la prova principale. L'atmosfera è mondana, elegante e divertente grazie a varie iniziative di contorno tra le quali una selezione di vini curata da Helmuth Köcher, patron del Merano WineFestival.

30.09. - 01.10.

» Südtiroler Gartenlust

Lana, Gärtnerei Galanthus

Gartenliebhaber finden hier, was ihr Herz höher schlagen lässt – treffen sich doch über 70 Aussteller aus Südtirol, Italien, Deutschland und Österreich. Neben Rosenspezialitäten warten Phlox- und Staudenraritäten, besondere Blumenzwiebeln und Samen, liebevoll arrangierter Blumen- und Pflanzenschmuck, nützliche Gartenutensilien, Gartenantiquitäten sowie der Klostergarten darauf, entdeckt zu werden. Leckere Gaumenfreuden und ein buntes Rahmenprogramm sorgen für gute Unterhaltung.

» Le meraviglie del giardino

Lana, Giardineria Galanthus

Tempo di festa per gli appassionati di giardinaggio. Un appuntamento a cui partecipano oltre 70 espositori provenienti dall'Alto Adige e da tutt'Italia, ma anche da Austria e Germania. Piante rare, dalle rose alle piante perenni, bulbi e sementi, decorazioni floreali, attrezzi da giardino, antichità e il "giardino del convento" ma anche prelibatezze gastronomiche e un variegato programma di contorno per un incantevole tuffo nel verde.



01.10.

**» Törggelefest auf dem Kirchplatz von Marling
(10.00 - 18.00 Uhr)**

Zünftiges Frühschoppen & am Nachmittag stimmungsvolles Törggelen, mit Musik. Organisiert von der Volkstanzgruppe Marling.

» Castagnata tradizionale a Marlengo (ore 10.00 - 18.00)

Il gruppo di danza folcloristica di Marlengo organizza la sua tradizionale festa del Törggelen in Piazza della Chiesa. Si parte con l'immane Frühschoppen con musica, spuntini e bevande, mentre da mezzogiorno in poi si celebra il tradizionale Törggelen con le caldarroste e il vino novello. Intrattenimento musicale!

08.10.

» Brunnenburger Kastanienfest in Dorf Tirol (ab 10.00 Uhr)

Brunnenburger Kastanienfest mit musikalischer Begleitung und freiem Eintritt in das Museum.

» Festa della castagna a Tirol (dalle ore 10.00)

Festa della castagna a Castel Fontana con accompagnamento musicale e ingresso libero al museo.

08.10.

**» Törggelefest auf dem Kirchplatz von Marling
(10.00 - 18.00 Uhr)**

Zünftiges Frühschoppen & am Nachmittag stimmungsvolles Törggelen, mit Musik. Organisiert vom Tischtennisclub Marling.

» Castagnata tradizionale a Marlengo (ore 10.00 - 18.00)

Il gruppo di Tennis di Marlengo organizza la sua tradizionale festa del Törggelen in Piazza della Chiesa. Si parte con l'immane Frühschoppen con musica, spuntini e bevande, mentre da mezzogiorno in poi si celebra il tradizionale Törggelen con le caldarroste e il vino novello. Intrattenimento musicale!

08.10.

» Kulinarisches Herbstfest in Vöran

Zum Klang von traditioneller Musik werden die Gäste mit erlesenen Köstlichkeiten verwöhnt: Kürbiscremesuppe, Gerstsuppe, Bauernschmaus, Schöpsernes, hausgemachte Teigtaschen, Knödel mit herbstlichen Salaten, Zwetschgenknödel, Apfelkiachl, Kastanientiramisù, Strudel und Kuchen, u.v.m. Bei der Zubereitung der Speisen wird besonderer Wert auf die Verwendung von heimischen Produkten aus Vöran und den umliegenden Dörfern gelegt.

» Festa gastronomia d'autunno a Verano

Al suono di musica tradizionale, gli ospiti potranno gustare pregiate specialità culinarie: crema di zucca, minestra d'orzo, carne affumicata con crauti, arrosto d'agnello, ravioli fatti in casa, canederli con insalata autunnale, canederli di prugne, frittelle di mele, tiramisù alle castagne, strudel, torte e molto altro. Nella preparazione dei piatti sarà data grandissima importanza all'utilizzo di prodotti locali provenienti da Verano e dai paesi vicini.

08.10.

» Maiaoktoberfest

Meran, Pferderennplatz Meran

Auf dem Pferderennplatz in Meran geht ein etwas anderes Oktoberfest über die Bühne. Ein spannendes Haflinger-Galopprennen sowie Auftritte von Brauchtumsgruppen und Musikkapellen stehen dabei auf dem Programm. Zudem finden Sie viele kulinarische Köstlichkeiten.

» Maiaoktoberfest

Merano, Ippodromo di Merano

Una "Oktoberfest" insolita, quella proposta nella cornice dell'Ippodromo di Merano. Un'avvincente galoppata degli Avelignesi ed esibizioni di gruppi folcloristici e musicali accompagnati da una ricca offerta gastronomica.

08.10.2017

**» Großes Törggelefest der Orig. Südtiroler Spitzbuam
(11.00 – 16.00 Uhr)**

Rathausplatz Naturns

Bis heute gilt das Törggelen bei den Südtirolern als Ausdruck für Geselligkeit und Lebensfreude. Beim großen Törggelefest mit den Orig. Südtiroler Spitzbuam haben Sie die Möglichkeit diesen Brauch in Naturns zu erleben.

**» Festa "Törggelen" con i "Südtiroler Spitzbuam"
(ore 11.00 - 16.00)**

Piazza Municipio Naturno

La vecchia tradizione del Törggelen affonda le radici negli usi dei contadini e fino a oggi é sinonimo di godersi la vita e compagnia. A Naturno potete vivere questa tradizione con una grande festa con specialità altoatesine e la musica dal vivo degli Südtiroler Spitzbuam.

15.10.

» Biofestl in Algund

Der Bund Alternativer Anbauer lädt auf den Festplatz des Thalguterauses und verköstigt interessierte Genießer mit leckeren Gerichten aus der Vollwertküche. Neben kulinarischen Bio-Delikatessen werden auch Filzschmuck, Töpferwaren und Holzprodukte eines Drechslers angeboten.

» Festa bio a Lagundo

L'Unione coltivatori alternativi invita nell'area della Casa della Cultura ad assaggiare gustosi piatti della cucina macrobiotica. Oltre a ricette bio, l'evento propone creazioni artigianali in feltro, ceramica e legno.

15.10.

» Törggelen in Partschins (11.00 Uhr)

organisiert vom Pfarrgemeinderat, im Haus der Dorfgemeinschaft

» "Törggelen" a Parcines (ore 11.00)

"Törggelen" del consiglio parrocchiale di Parcines nella casa comunale

18.10.

» Goldener Herbsttag in Partschins

Leichte, geführte Wanderung (gute Wanderschuhe erforderlich) mit anschließendem Bauern-Brunch bei gemütlicher Ziachorgelmusik.

» Autunno dorato a Parcines

un'escursione guidata, adatta a tutti (è necessario calzare buone scarpe da trekking). Prelibatezze della cucina altoatesina e musica tipica dal vivo.

11.11.

» Märtini – Kirchtagsfest in Prissian

St.-Martin-Kirche und Feuerwehrhalle

Zu Ehren des Hl. Martin feiert Prissian in der St.-Martin-Kirche eine Hl. Messe. Anschließend beginnt in der Feuerwehrhalle das traditionelle Kirchtagsfest. Teil dieser Feier ist der Kinderlaternenumzug am Abend.

» Festa patronale di San Martino a Prissiano

Chiesa di San Martino e padiglione dei Vigili del fuoco

Il giorno di San Martino, Prissiano celebra in onore del santo patrono la S. Messa nella chiesa a lui consacrata, proseguendo i festeggiamenti presso la sede dei vigili del fuoco. La tradizionale processione dei bambini con le lanterne fa parte di questa celebrazione.



Kulinarisches und Wein Cucina e Vino



01.09. - 24.09.

» „Schnalser Bergschaf - Spezialitäten im Zuge der Transhumanz“

Das Schaf: Was ranken sich im Schnalstal nicht an Geschichten um diese sanften Herdentiere. Seit jeher boten sie den Bauern im Tal viel Nützliches für den harten Bergbauernalltag. Die Schnalser Schafe sind auf das Leben im alpinen Raum perfekt eingestellt und werden dort auf den hochalpinen, kräuter- und mineralhaltigen Weidenflächen mit bestem ökologischen Futter versorgt. Die Schnalser Hirten treiben ihre Schafe seit Jahrtausenden im Frühsommer über Jöcher und Gletscher nach Vent im Ötztal und Anfang September wieder zurück. Dieses historische Ereignis nennt man Transhumanz. Im Zuge dessen, bereiten die Schnalser Gastbetriebe besondere kulinarische Highlights vom Schnalser Schaf zu. Teilnehmende Betriebe: Schutzhütte Schöne Aussicht, Piccolo Hotel Gurschler, Mountain Lake Hotel Vernagt, Hotel & Chalets Edelweiss, Similaunhütte, Aktiv & Familienhotel Adlerness, Tonzhaus Hotel-Restaurant, Oberraindlhof, Hotel Zur Goldenen Rose, Restaurant Grüner, Gasthof Jägerrast und Vorderkas, Rableid Alm, Finailhof.

» “La pecora della Val Senales: specialità culinarie durante la transumanza”

In Val Senales non si contano le storie che hanno per protagoniste le pecore. Da sempre questi docili animali sono estremamente utili ai contadini per affrontare la dura vita di montagna. Perfettamente integrate nella regione alpina, sui pascoli d'alta montagna le pecore della Val Senales si nutrono del miglior foraggio biologico, ricco di minerali ed erbe aromatiche. Da millenni, all'inizio dell'estate, i pastori della Val Senales conducono le pecore a Vent, nella Ötztal (Austria), attraversando gioghi e ghiacciai, per poi far ritorno in Italia all'inizio di settembre. Nel corso di questo evento storico, chiamato transumanza, i ristoranti senalesi propongono deliziose specialità a base di pecora della Val Senales. Esercizi partecipanti: Rifugio Bella Vista, Piccolo Hotel Gurschler, Mountain Lake Hotel Vernagt, Hotel & Chalets Edelweiss, Rifugio Similaun, Aktiv & Familienhotel Adlerness, Tonzhaus Hotel-Ristorante, Oberraindlhof, Hotel Rosa D'Oro, Ristorante Grüner, Trattoria Jägerrast e Vorderkas, Malga Rableid, Maso Finail.



09./16./23./30.09., 07./14./21./28.10.

» Meraner Markt (Meran)

09.00 - 13.00 Uhr: Unter dem Motto „Natürlich regional“ wird in der oberen Freiheitsstraße am Sandplatz ein Marktkonzept umgesetzt, das Landwirtschaft, Handwerk und Tourismus miteinander verbindet. Der „Meraner Markt“ wird einmal mehr einen Treffpunkt für Einheimische wie Gäste darstellen und zur weiteren Belebung des Stadtzentrums beitragen. Auf dem Meraner Markt dürfen ausschließlich Südtiroler Natur- und Handwerkserzeugnisse verkauft werden. Die Marktstände wurden vom renommierten, aus Meran stammenden Designer Martino Gamper („Icon Awards Designer of the Year 2014“) entworfen.

» Mercato Meranese (Merano)

ore 9.00-13.00: Il Mercato Meranese unisce agricoltura, artigianato, turismo e vita cittadina. “Naturalmente regionale” è lo slogan della manifestazione, sorta nel 2015. Nel salotto buono della città, lungo la parte superiore di corso Libertà (nelle vicinanze di piazza della Rena), si presenta - per il terzo anno consecutivo - il Mercato Meranese: un'iniziativa che unisce tradizione agricola, artigianato e convivialità. Al Mercato Meranese si possono trovare prodotti agroalimentari e artigianali coltivati/realizzati esclusivamente in Alto Adige. Gli stand sono stati ideati da Martino Gamper, designer di fama internazionale di origine meranese affermatosi a Londra, vincitore dell'“Icon Awards Designer of the Year 2014”.

14./21./28.09., 05./12./19./26.10.

» Geschüttelt oder gerührt? Schüttelbrotkurs

Vöran

Schüttelbrot - das knusprige, harte Fladenbrot aus Roggenmehl mit seinen schmackhaften Gewürzen darf bei einer typischen Südtiroler Marende nicht fehlen. Der Vöraner Bäcker Gregor verrät in einem interessanten Workshop woher das Schüttelbrot seinen Namen hat, welche Zutaten er dafür verwendet und wie daraus das berühmte Schüttelbrot entsteht. Eine einmalige Gelegenheit dem Profi bei seinem Handwerk über die Schulter zu schauen. Kosten: € 3,00 pro Person. Anmeldung bis zum Vortag unter info@hafling.com

» Agitato o mescolato?

Verano

Schüttelbrot: il duro e croccante pane schiacciato di farina di segale così saporito e speziato non può mancare in una tipica merenda altoatesina. Il panettiere Gregor di Verano svelerà in un interessante laboratorio l'origine del nome di questo pane, gli ingredienti e il metodo usato per prepararlo. Un'opportunità unica per ammirare un vero professionista all'opera. Costo: € 3,00 per persona. Iscrizione fino al giorno precedente: info@hafling.com

14./21./28.09., 05./12./19./26.10., 02.11.

jeweils 17.00 Uhr / ore 17.00

» Kleines Weinseminar

Partschins, Weingut Stachlbürg

In Partschins können interessierte Weinliebhaber die Kellerei des Schlossweinguts Stachlbürg besichtigen und – nach kurzer Einführung zum Thema Bio-Wein – die dort produzierten Weine verkosten.

» Piccolo seminario sul vino

Parcines, Azienda vinicola di Castel Stachlbürg

Agli appassionati di vini viene proposta l'occasione di visitare la cantina del podere di Castel Stachlbürg e, dopo una breve introduzione sui vini biologici, l'opportunità di degustare gli speciali vini prodotti nell'azienda vinicola.

14./21./28.09., 05./12.10.

» Wein-Wanderung (09.30 - 12.30 Uhr)

Wanderung entlang der WeinKulturWegs in Marling begleitet von Heidi Tappeiner mit anschließender Weinverkostung bei einem Marende-Brett! abwechselnd in der Kellerei Meran Burggräfler, im Weingut Poppohof, Weingut Plonerhof, Weingut Gruberhof und im Weingut Pardellerhof-Montin. Anmeldung jeweils bis Mittwoch 17.00 Uhr. Mit der GuestCard kostet die Teilnahme € 10,00 (inkl. Weinverkostung).

» Scoprire la ViaCulturaVini (ore 09.30 - 12.30)

Scoprite la ViaCulturaVini di Marlengo con signora Tappeiner Heidi. Partendo dal centro paese, si snoda lungo vicoli poco trafficati passando per la Cantina sociale Merano Burggräfler e le numerose aziende vitivinicole. Lungo il sentiero sono collocati steli informative e oggetti per la viticoltura. La degustazione vini presso un vigneto a Marlengo conclude l'escursione. Prenotazione richiesta entro mercoledì, ore 17.00 presso l'ufficio turistico. Contributo spese: € 10,00 con GuestCard (degustazione inclusa).

» WeinKulturWeg in Marling

Der neue WeinKulturWeg in Marling widmet sich dem Thema Wein und im Spezifischen dem Weinanbau. Ausgangspunkt ist das Dorfzentrum von Marling, von dort aus führt der Weg vier Kilometer entlang verkehrsberuhigter Dorfstraßen über die Kellereigenossenschaft Meran Burggräfler und die zahlreichen Weinhöfe der Mitterterz zurück ins Dorf. 14 Stationen und überlebensgroße Werkzeuge aus dem Weinbau entlang des Weges informieren den Spaziergänger über das Thema „von der Rebe, zur Traube, zum Wein“ und zeugen von der lebendigen Tradition des Weinbaus in und um Marling.

» ViaCulturaVini

La nuova ViaCulturaVini di Marlengo (4 km) parte dal centro del paese, si snoda lungo vicoli poco trafficati passando per la Cantina sociale Merano Burggräfler e le numerose aziende vitivinicole di via Terzo di Mezzo per poi tornare a Marlengo in un percorso circolare. Lungo il sentiero sono collocati steli informative, con testisulla storia del vino e la cultura vitivinicola, e oggetti per la viticoltura a grandezza naturale.

22.09. - 08.10.

» Bauernkuchl im Hinterpasseier

Lust auf einen kulinarischen Streifzug durch die traditionelle Südtiroler Küche mit Wild, Schöpsernem, Muas, Riebl und Co.? Die Gastbetriebe von Hinterpasseier bitten Ende September bis Anfang Oktober zu Tisch und verwöhnen Genießer mit typischen Gerichten aus der Bauernküche. Die teilnehmenden Restaurants sind: Pfelders – Gasthof Zeppichl, Hotel/Restaurant Rosmarie; Stuls – Hotel Restaurant Alpenland, Egger-Grub-Alm; Rabenstein – Gasthof Rabenstein, Gasthof Trausberg, Gasthof Schönaun sowie die Schutzhütte Schneeberg. Highlight: Spektakuläres Gondelevent am 22.09.2017 in Pfelders als Auftaktveranstaltung zur Bauernkuchl. Es erwarten Sie kulinarische Gipfelerlebnisse mit Passeier Spezialitäten.

» Cucina contadina in Alta Val Passiria

Una carrellata gastronomica alla scoperta della cucina tradizionale sudtirolese, fra piatti di selvaggina, carne di pecora e agnello, dolci a base di latte o grano saraceno e mirtilli. Da fine settembre a inizio ottobre, i ristoratori dell'Alta Val Passiria servono in tavola i piatti tipici della tradizione contadina. Ecco l'elenco dei ristoranti aderenti all'iniziativa: Plan – Albergo Zeppichl, Hotel/Ristorante Rosmarie; Stulles – Hotel/Ristorante Alpenland, Malga Egger-Grub; Corvara – Albergo Rabenstein, Albergo Trausberg, Albergo Schönaun e Rifugio Schneeberg. Highlight: Spettacolare evento in gondola il 22.09.2017 a Plan - Piaceri culinari ad alta quota con specialità tipiche della Val Passiria.

05.10.

» Berger Pfinstig am Schennaberg

Schenna

Pfinstig, das ist die alte und noch gebräuchliche Bezeichnung für den Donnerstag. Kleine und große Wanderer können sich auf Volksmusik und herzhaftes Bauerngerichte freuen.

» Berger Pfinstig: giovedì in montagna a Montescena

Scena

Pfinstig è l'antica denominazione, localmente ancora in uso, per indicare la giornata di giovedì. Da trascorre al meglio in montagna, grandi e piccini, con una bella escursione in quota per gustare, allietati dalle note della musica tradizionale, tanti saporiti piatti contadini.

07.10. - 04.11.

» Faszinierende Früchte!

Meran, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Jeden Samstag wird zum Thema Pflanzen und Früchte eine Führung angeboten. Ein eigens kreierte Herbstgenussmenü zeigt die kulinarische Seite der Botanik. Kosten: € 39,00

» Frutti affascinanti!

Merano, I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Il parco propone ogni sabato una visita guidata dedicata a piante e frutti autunnali. Un apposito menù degustazione svela il lato gastronomico della botanica. Costo: € 39,00

08.10. - 22.10.

» Ultner Wildwochen

Ultental

Das heimische Wildfleisch stammt ausschließlich von freilebendem Wild aus den Ultner Wäldern. Es ist ein vollkommen natürliches Produkt und gehört seit jeher zur traditionellen Ultner Küche. Vom 8. bis 22. Oktober verwöhnen Sie ausgewählte Gastbetriebe mit köstlichen Ultner Wildgerichten.

» Settimane della selvaggina

Val d'Ultimo

La selvaggina locale proviene esclusivamente da animali selvatici che vivono liberi nei boschi della Val d'Ultimo. Si tratta di un prodotto completamente naturale che appartiene da sempre alla tradizionale cucina della valle.

Dal 8 al 22 ottobre alcuni ristoranti propongono gustose ricette a base di selvaggina secondo la tradizione della Val d'Ultimo.

10.10. / 24.10.

» Kochen auf der Alm

Hafling, Wurzer Alm

In diesem alpinen Ambiente treffen traditionelle Südtiroler Knödel auf mediterrane Zutaten. Im Zuge von „Kochen auf der Alm“ erfahren Sie alles über das Geheimnis guter Knödel, die Herstellung von Schafswürsten und experimentieren dabei mit verschiedensten Zutaten. Frische und gute Qualität sind garantiert. Kosten: € 12,00 pro Person. Anmeldung bis zum Vortag unter info@hafling.com

» Cucinare in malga

Avelengo, Malga Wurzer Alm

In questa straordinaria location alpina, i tradizionali canederli dell'Alto Adige incontrano ingredienti mediterranei. All'interno di "Cucinare in malga" scoprirete i segreti dei canederli e della preparazione del salame di pecora e potrete sperimentare con diversi ingredienti. Freschezza e qualità sono garantite. Costo: € 12,00 per persona. Iscrizione fino al giorno precedente: info@hafling.com

18.10.

» Weinverkostung in Algund (16.00 - 17.30 Uhr)

Die Kellerei Meran Burggräfler und das und das Weingut Schloss Plars laden Sie zu einer exklusiven Weinverkostung ein. Bei der Verkostung haben Sie die Möglichkeit, verschiedene Algunder Weine zu vergleichen. Die Veranstaltung findet im Foyer des Vereinshaus Algund statt. Der Eintritt ist frei.

» Degustazione di vini a Lagundo (ore 16.00 - 17.30)

La Cantina Merano Burggräfler e la tenuta vinicola Schloss Plars Vi invitano a partecipare ad un'esclusiva degustazione alla scoperta delle sfumature dei diversi vini di Lagundo. La degustazione si terrà nel foyer della Casa della Cultura di Lagundo. Entrata gratuita.



Herbst erleben Vivere l'autunno



MERANER HÖHENWEG SÜD ALTA VIA DI MERANO SUD

Der Meraner Höhenweg ist einer der schönsten Rundwanderwege des Alpenraumes und ist mit der Nr. 24 markiert. In fünf bis acht Tagesetappen erwandern geübte und trittsichere Bergsteiger auf knapp 100 Kilometern Länge den Naturpark Texelgruppe, begleitet von Ausblicken auf die Berglandschaft des Meraner Landes, den Vinschgau, und bei klarer Sicht auf die Dolomiten und das Ortler-Massiv. Der südliche Teil führt durch mediterrane Vegetation und ist bis Ende September und je nach Schneeverhältnissen auch bis Oktober begehbar. Entlang des Weges erhält der Wanderer Einblick in die Welt der Südtiroler Bergbauern, die in jahrhundertelanger Arbeit diese Berg- und Kulturlandschaft geschaffen und erhalten haben. Der Meraner Höhenweg Süd verläuft über mehrere Etappen: von Pfelders über Matatz nach Magdfeld, von Magdfeld über Longfall zur Leiteralm, von der Leiteralm über Nassereith nach Giggelberg und von Giggelberg über Galmein nach Katharinaberg.

L'Alta Via di Merano è uno dei sentieri escursionistici circolari più incantevoli dell'arco alpino ed è marcato con il n° 24. Gli alpinisti allenati e dal passo sicuro percorrono i circa 100 km all'interno del Parco Naturale Gruppo di Tessa in cinque/otto tappe giornaliere, accompagnati da incantevoli viste sulle cime di Merano e dintorni, sulla Val Venosta e, nelle giornate limpide, anche sulle Dolomiti e sul Massiccio dell'Ortles. La parte meridionale è caratterizzata da una vegetazione mediterranea ed è percorribile fino alla fine di settembre e a seconda dell'innevamento anche fino a ottobre. Lungo il sentiero gli escursionisti possono conoscere da vicino il mondo degli agricoltori di montagna altoatesini, che con il loro secolare impegno hanno plasmato e conservato questo habitat antropizzato. L'Alta Via di Merano Sud si estende a tappe: da Plan attraverso Montaccio fino a Magdfeld, da Magdfeld attraverso Longfall fino alla malga Leiter, dalla malga Leiter attraverso Nasereit fino a Giggelberg e da Giggelberg attraverso Galmein fino a Monte Santa Caterina.





BAUERNMÄRKTE MERCATO CONTADINO

Im Land der Burgen und Klöster hat sich auch die Tradition der Bauern- und Spezialitätenmärkte erhalten. Im Herbst, nach Erntedank, geht es richtig los. Bauern-, Gourmet- und Spezialitätenmärkte wie die Kastanienmärkte in Völlan und Tisens werden von Martini-Märkten im November und schließlich von den großen Weihnachtsmärkten im Advent abgelöst. So gibt es z.B. den Kuppelwieser Markt in Ulten und weitere Bauernmärkte in Meran, Algund, Lana und Passeier.

Nella terra dei manieri e dei castelli, anche la tradizione dei mercati contadini e gastronomici è quanto mai viva. In autunno, dopo il ringraziamento per il raccolto, è tutto un susseguirsi di eventi, fra mercati agricoli e del gusto, mercati che propongono specialità locali e dedicati alle castagne, come quelli di Foiana e Tesimo, seguiti dai mercati di San Martino, nel mese di novembre, e conclusi in bellezza dai Mercatini di Natale, organizzati durante il periodo d'Avvento. Fra gli appuntamenti vanno segnalati, in particolare, il mercato di Pracupola in Val d'Ultimo e altri mercati agricoli organizzati a Merano, Lagundo, Lana e Val Passiria.

ALMABTRIEBE UND SCHAFÜBERTRIEBE IL RITORNO DEL BESTIAME E LA TRANSUMANZA DELLE PECORE

Die Sommerfrische für Schafe, Ziegen und Kühe auf der Alm geht zu Ende. Von Hirten und Bauern geschmückt werden die Herden zu Tal getrieben und dort feierlich empfangen. In Schnals werden bis zu 4.000 Schafe von Österreich über das Hochjoch nach Kurzras (10.09.) und über das Niederjoch nach Vernagt (09.09.) getrieben und mit einem stimmungsvollen Hirtenfest empfangen. Weitere beliebte Almagtriede finden in Vöran (10.09.), Pfelders, Ultental (19.09.) und in Proveis und Partschins (24.09.) statt.

Il periodo di frescura in quota volge al termine, per pecore, capre e mucche. Agghindato dai pastori e dai contadini, il bestiame fa ritorno a valle dove viene ricevuto fra gli onori. In Val Senales sono circa 4.000 gli ovini che, dai pascoli dell'Austria, valicano il Giogo Basso e il Giogo Alto alla volta di Vernago e Maso Corto, dove le greggi vengono accolte da una suggestiva Festa dei pastori (09. e 10.09.). Altri eventi da non perdere sono le feste per il ritorno a valle del bestiame organizzate a Verano (10.09.), Plan, Val d'Ultimo (19.09.) e Parcines (24.09.).





TÖRGGELEFESTE TÖRGGELEN

Was ist Törggelen? Das Südtiroler Törggelen entstammt dem alten Brauch der Bauern und Weinhändler, zwischen Anfang Oktober und dem Beginn der Adventszeit den jungen Wein zu verkosten. In Südtirols Buschenschänken wird dieser „neue“ Wein zusammen mit Gerstensuppe, Schlutzkrapfen, deftigem Surfleisch und Knödeln aufgetischt. Süße Krapfen und geröstete Kastanien bilden den krönenden Abschluss beim Südtiroler Törggelen. Törggelefeeste werden im Meraner Land unter anderem in Marling, Partschins, Dorf Tirol, Tisens, Völlan, Naturns, Lana und Algund gefeiert.

La tradizione altoatesina del Törggelen affonda le radici negli antichi usi e costumi dei contadini e commercianti di vini della zona che, fra l'inizio di ottobre e l'inizio del periodo d'Avvento, erano soliti ritrovarsi per degustare il vino nuovo. Nelle frasche dell'Alto Adige, il novello viene servito con orzotto, ravioli ripieni, piatti saporiti a base di carne in salamoia e canederli tradizionali. Le frittelle dolci, i Krapfen e le castagne arrosto concludono in bellezza ogni appuntamento di Törggelen. Questi gustosi eventi autunnali vengono proposti in tutta Merano e dintorni, in particolare a Marleno, Parcines, Tirolo, Tesimo, Foiana, Naturno, Lana e Lagundo.



HERBSTWANDERUNG ESCURSIONI AUTUNNALI

» Herbstzeit - Wanderzeit

Lichtspiele und Fernblicke – Wandern im Herbst ist ein farbenfrohes Erlebnis. Die meist sehr stabile Wetterlage bürgt für eine klare Sicht auf die Berge. Und da die Herbstzeit auch Erntezeit ist, sorgen die vielen Einkehrmöglichkeiten für saisonale Gaumenfreuden. Die Temperaturen sind angenehm, die Luft ist klar und frisch. Die Gewitterneigung nimmt ab, damit sinkt auch das Risiko, in ein Berggewitter zu geraten. Kurzum: Ein Wanderurlaub im Herbst ist gemütlich und entspannend, beruhigt Körper und Geist. Wanderfreunde, die bis in den späten Oktober oder in den ersten Novembertagen in der freien Natur unterwegs sein wollen, finden im Meraner Land zahlreiche Wandermöglichkeiten in angenehmen Höhenlagen. Hier sechs ausgewählte Herbstunternehmungen im Meraner Land:

» Autunno: tempo di camminare

Giochi di luci e panorami che si stagliano sullo sfondo del cielo: il trekking in autunno riserva grandi emozioni e un tripudio di colori.

Le condizioni atmosferiche pressoché stabili regalano vedute mozzafiato sulle montagne. E poiché l'autunno è anche tempo di raccolto, i tanti ristoranti della zona sono pronti a deliziare i palati con gustosi piatti stagionali.

Le temperature gradevoli, l'aria così fresca e rarefatta, il rischio di temporali ridotto al minimo: un soggiorno escursionistico in autunno è piacevole e rilassante, un toccasana per il corpo e la mente. Gli appassionati di trekking che vogliano immergersi nella natura fino ad ottobre inoltrato, o ai primi giorni di novembre, trovano a Merano e dintorni infinite possibilità di escursione a tutte le altitudini. Ecco le sei escursioni autunnali da non perdere a Merano e dintorni:

» Der Südtiroler Kastanienlehrerlebnisweg

(1–2 Std., je nach Verweilzeit) Völlen

Zehn Erlebniselemente zwischen Geschichte, Wissenschaft und Kuriositäten säumen den Lehrpfad rund um die Kastanie und vermitteln die Bedeutung der Edelkastanie und des Kastanienbaums für die Menschen.

» Il Sentiero didattico sul castagno

(1–2 ore, a seconda delle soste) Foiana

Dieci stazioni tematiche: fra storia, scienza e curiosità. Il sentiero tematico dedicato al castagno racconta l'importanza storico-culturale di quest'albero.

» Familienwanderung zu den Eishöfen ins Pfossental

(ca. 3 ½ Std.) Schnals

Eine farbenprächtige Wanderung vom Gasthof Vorderkaser, den Pfossentalbach entlang bis zu den Eishöfen.

» Escursione per famiglie al maso Gelato in Val di Fosse

(circa 3,5 ore) Senales

Un'escursione divertente e piena di colori dal ristorante Vorderkaser fino al maso Gelato, lungo il torrente della Val di Fosse.



» Wanderung nach St. Hippolyt, der Königsloge des Burggrafenamts

(2 ½ – 3 ½ Std.) Tisens

Von Tisens nach Naraun und auf dem Besinnungsweg bis zur St. Hippolyt Kirche. Abstieg auf der hinteren Seite des Kirchenhügels. Durch Kastanienhaine und über den Panoramaweg zurück nach Tisens.

» Escursione a Sant'Ippolito, la loggia reale del Burgraviato

(2,5 – 3,5 ore) Tesimo

Da Tesimo a Narano e da lì, lungo un bel sentiero suggestivo, fino alla Chiesetta di Sant'Ippolito. Si scende poi lungo l'altro versante della collina. Per boschi di castagni e lungo un sentiero panoramico si torna a Tesimo.

» Natur entdecken und Tiere erleben

13.09./27.09./04.10./18.10.

Wildbeobachtung im Pfossental mit den Jägern von Dorf Tirol und anschließend Jägerfrühstück – Treffpunkt: Tourismusverein Dorf Tirol (ca. 6.00 Uhr). Preis: € 18,00 mit GuestCard, € 28,00 ohne GuestCard.

Anmeldung Tel. + 39 0473 923 314

» Alla scoperta degli animali selvatici di montagna

13.09./27.09./04.10./18.10.

Osservazione della selvaggina in Val di Fosse sotto la guida esperta dei cacciatori del paese di Tirol e merenda del cacciatore. Punto d'incontro: Associazione turistica di Tirol (ore 6.00 ca.). Prezzo: € 18,00 con GuestCard, € 28,00 senza GuestCard. Iscrizione: tel. + 39 0473 923 314

» Haflinger - Fohlenparade

23.09.

Hafling, St.Kathrein ab 13.00 Uhr

Ein Highlight für Haflinger-Züchter und Pferdeliebhaber ist einmal jährlich das sogenannte „Fohlenbrennen“. Stolz wird der Haflinger-Nachwuchs einer Kommission vorgeführt: Das Fohlen, das den strengen Zuchtzielen der Haflinger-Pferde entspricht, wird in das Fohlenregister eingetragen und erhält das begehrte Brandzeichen.

» Parata degli cavalli Haflinger

23.09.

Avelengo, Santa Caterina, ore 13.00

Un momento clou per tutti gli allevatori della razza e gli appassionati di cavalli è la marcatura a fuoco dei giovani puledri. Orgogliosi, gli allevatori li fanno sfilare davanti a una commissione che decreta l'iscrizione nel registro solo per gli esemplari in grado di rispettare i rigidi criteri di allevamento, gli unici che possono ambire al prestigioso marchio.

» Herbstliche Überschreitung ins Sarntal

18.10.

(ca. 5 h Gehzeit) Hafling

Diese besondere Wanderung mit Wanderführer Franz führt über die Jöcher bis ins Sarntal. Ausgehend von Hafling Dorf wandern wir über die Wurzer und Vöraner Alm hoch bis zu den Stoanernen Mandln auf 2.003m und ins Sarntal, wo uns der Bus für die Rückfahrt erwartet. Anmeldung bis zum Vortag unter info@hafling.com

» Valico autunnale in Val Sarentino

18.10.

(Tempo di percorrenza: circa 5 ore) Avelengo

Questa particolare escursione con la guida Franz Vi porta tra i giochi fino alla Val Sarentino. Con partenza dal paese di Avelengo, si sale per le malghe Wurzer e Vöraner fino a raggiungere gli Ometti di pietra ("Stoanerne Mandln") a quota 2.003 m e in Val Sarentino, dove ci sarà un autobus per il rientro. Iscrizioni fino al giorno precedente scrivendo a info@hafling.com



WAALWEGE RUND UM MERAN SENTIERI D'ACQUA INTORNO A MERANO

Eine ideale Voraussetzung für einen herbstlichen Spaziergang bieten die elf Waalwege im Meraner Land. Waale sind ein künstliches Bewässerungssystem, das ab dem 13. Jahrhundert rund um Meran angelegt wurde, um die trockenen Felder zu bewässern. Heute führen flach verlaufende Spazierwege diese Waale entlang, die sog. Waalwege. Sie liegen meist nicht besonders hoch, bieten aber dennoch eine gute Sicht ins Tal. Ohne große Steigung eignen sie sich gut für gemütliche Familienwanderungen, zum Großteil auch mit Kinderwagen. Im Herbst führen sie durch die golden gefärbten Weingärten und Mischwälder. Die 2012 initiierte Meraner Waalrunde fasst durch eine einheitliche Beschilderung insgesamt elf Waalwege der Region zusammen. Sie umrundet den Meraner Talkessel und ist ganzjährig begehbar.

Le rogge (Waale in lingua tedesca) sono canali artificiali destinati al trasporto dell'acqua per l'irrigazione dei frutteti e dei vigneti. Gli stretti sentieri che affiancano questi canali sono detti Waalwege, cioè sentieri d'acqua. La loro costruzione iniziò nel XIII secolo e oggi rappresentano un patrimonio culturale di grande valore per l'Alto Adige, oltre che la meta di piacevoli passeggiate. Oggi i Waalwege intorno a Merano sono una meta tra le più amate per passeggiare, poiché si snodano in gran parte attraverso boschi, meleti e vigneti e permettono di raggiungere molti luoghi di interesse storico e naturale. I sentieri d'acqua intorno a Merano si estendono complessivamente per circa sessanta chilometri ed uniscono tra loro undici sentieri delle rogge nel territorio meranese sui quali si fa la scoperta di rifugi e di campanelli delle rogge e di castelli, chiese e meraviglie della natura. Sono percorribili quasi tutto l'anno.

HERRLICHER GARTENHERBST INCANTO D'AUTUNNO AI GIARDINI

In den Gärten von Schloss Trauttmansdorff zeigt sich der Herbst von seiner schönsten Seite. Spätsommerliche Blattfärbung, der heranreifende Reis in den asiatischen Reisterrassen und die zahlreichen Früchte verleihen dem Garten einen besonderen Charme.

Ai Giardini di Castel Trauttmansdorff l'autunno si mostra dal suo lato migliore. La colorazione delle foglie, le terrazze asiatiche dove il riso è ormai maturo e il profumo dei diversi frutti conferiscono inoltre ai Giardini un fascino unico.

» Gärten & Wein

01.08. – 31.10. jeden Donnerstag

Meran und Prissian

Das Erlebnispaket bietet eine Führung durch die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, eine Besichtigung des Castel Katzenzungen und der Versoaln Rebe, der größten und wohl ältesten Rebe der Welt. Der Tag klingt mit einer Verkostung autochthoner Weine aus. Anmeldungen sind bis zum Vortag möglich.

Kosten: € 35,00

NEU: Gärten & Wein in 2 Tagen!

Info und Anmeldung: Tel. +39 0473 920 822

» Giardini & Vino

01.08. – 31.10. ogni giovedì

Merano e Prissiano

Il pacchetto combinato inizia con una visita guidata ai Giardini di Castel Trauttmansdorff e prosegue con la visita a Castel Katzenzungen e al "Versoaln", la vite più grande e quasi certamente più antica al mondo. La giornata si conclude con la degustazione di vini autoctoni. Iscrizioni possibili fino al giorno precedente. Costo: € 35,00

NOVITÀ Giardini & Vino in 2 giorni!

Info e prenotazioni: tel. +39 0473 920 822

» **Gartenherbst (Familientipp) - (10.00 - 17.00 Uhr)**

08.10.

Ein bunter Familientag mit den GartenführerInnen enthüllt die Geheimnisse der herbstlichen Pflanzenwelt.

» **Autunno ai Giardini (consiglio per famiglie) - (ore 10.00 - 17.00)**

08.10.

Una giornata variopinta per tutta la famiglia da trascorrere insieme alle guide dei Giardini alla scoperta dei segreti del mondo autunnale delle piante.

» **Sissi-Tag (Familientipp) - (10.00 - 17.00 Uhr)**

14.10.

Groß und Klein können an diesem Tag viel Spannendes rund um Sissi und ihre Aufenthalte in Meran und auf Schloss Trauttmansdorff erfahren.

» **Giornata di Sissi (consiglio per famiglie) - (ore 10.00 - 17.00)**

14.10.

In questa giornata, grandi e piccini potranno scoprire tante cose interessanti su Sissi e i suoi soggiorni a Merano e al Castel Trauttmansdorff.

» **Spätherbstticket**

01.11. – 15.11.

Mit dem Spätherbstticket erleben Sie die Gärten zum vergünstigten Tarif von € 7,50 - freier Eintritt unter 18 Jahren

» **Biglietto di Tardo Autunno**

01.11. – 15.11.

Con il biglietto di Tardo Autunno gli adulti entrano ai Giardini al prezzo ridotto di € 7,50 e i ragazzi sotto i 18 anni gratis



**SÜDTIROLER WEINGENUSS
SAPORE DI VINO**

September – Oktober | Meran

Passend zur Weinlese in den Herbstmonaten bietet die Therme Meran das neue Wohlfühl-Paket „Südtiroler Weingenuss“ an.

Das Paket enthält zum Preis von € 105,00: eine Entspannungsmassage mit Traubenkernöl, ein Peeling mit Südtiroler Rotweinsalz, sowie einen Eintritt in die Therme für zwei Stunden.

Settembre – Ottobre | Merano

In linea con la vendemmia nei mesi autunnali Terme Merano propone il nuovo pacchetto benessere “Sapore di vino”.

Il pacchetto comprende al prezzo di € 105,00: un massaggio rilassante con olio di vinaccioli, un peeling al sale di vino rosso e un ingresso alle Terme per due ore.



Informationen und Anmeldung / Informazioni e prenotazione:
**Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff /
I Giardini di Castel Trauttmansdorff**
Tel. +39 0473 255 600, www.trauttmansdorff.it



Informationen und Anmeldung / Informazioni e prenotazione:
Therme Meran / Terme Merano
Tel. +39 0473 252 000, www.thermemeran.it



Meraner Herbst Genüsse Assaporare l'Autunno Meranese

Teilnehmende Betriebe
Esercizi selezionati



MERAN / MERANO

» **Bistro 7**

Lauben 232 / Portici 232, Tel. +39 0473 210 636, www.bistrosieben.it

» **Restaurant Brunnenplatz**

Dantestraße 2 / Via Dante 2, Tel. +39 0473 236 366, www.brunnenplatz.it

» **Europa Splendid**

Freiheitsstraße 178 / Corso Libertà 178, Tel. +39 0473 232 376, www.europa.bz

» **Restaurant Fino – Hotel Aurora**

Passerpromenade 38 / Passeggiata Lungo Passirio 38, Tel. +39 0473 211 800, www.fino.bz

» **Forsterbräu**

Freiheitsstraße 90 / Corso Libertà 90, Tel. + 39 0473 236 535, www.forsterbrau.it

» **Restaurant Pizzeria Giardino Merano**

Passerpromenade 2 / Passeggiata Lungo Passirio 2, Tel. +39 0473 270 406, www.ristorantegiardinomerano.it

» **Greiterhof - Die Krapfenstube**

Fragburgerstraße 13 / Via Castel Verrucca 13, Tel. +39 0473 244687
www.greiterhofmeran.com, ab Mitte Oktober nur FR, SA, SO geöffnet /
a partire da metà ottobre aperto solo VEN, SA e DO

» **Restaurant Pizzeria Bistro Hellweger's**

Pfarrplatz 30 / Piazza Duomo 30, Tel. +39 0473 212 581, www.hellwegers.it

» **Restaurant Pizzeria Kircher**

Laurinstraße 113 / Via Laurin 113, Tel. +39 0473 445 864, www.kircher-gratsch.net

» **Bistro La Piazza**

Thermenplatz 1 / Piazza Terme 1, Tel. +39 0473 259 461, www.hotelthermemeran.it

» **La Smorfia**

Goethestraße 28 / Via Goethe 28, Tel. +39 0473 090346, www.lasmorfiamerano.com

» **Bistro Liszt**

Freiheitsstraße 49 / Corso Libertà 49, Tel. +39 0473 232 017, www.bistoliszt.it

» **Mediterraneo**

Meinhardstraße 22F / Via Mainardo 22F, Tel. +39 +39 0473 055 070,
www.mediterraneo.bz

» **Imbiss Porchi ma buoni Chiosco**

Romstraße 61A / Via Roma 61A, Tel. + 39 349 161 421 5

» **Café Restaurant Promenade**

Passerpromenade 84 / Passeggiata Lungo Passirio 84, Tel. +39 338 384 983 2,
www.cafe-promenade.it

» **Restaurant Pizzeria Relax Vinothek**

Cavourstraße 31 / Via Cavour 31, Tel. +39 0473 236 735 www.weine-relax.it

» **The Gallery - City Hotel**

Meinhardstraße 41 / Via Mainardo 41, Tel. +39 0473 492 550,
www.tapas-gallery.it

» **Bistro Therme Meran**

Thermenplatz 9 / Piazza Terme 9, Tel. +39 0473 252 000, www.thermemeran.it

» **Restaurant Café Villa Heidelberg**

Tobias-Brenner-Straße 22 / Via Tobias Brenner 22, Tel. +39 0473 211 955,
www.villaheidelberg.it

» **Restaurant Yosyag**

Goethestraße 40 C / Via Goethe 40 C, Tel. +39 0473 204 765, www.yosyag.org

ALGUND / LAGUNDO

» Restaurant Gstör

Alte Landstraße 40 / Via Strada Vecchia 40, Tel. +39 0473 448 555, www.gstoer.com

» Berggasthof Kieneegg

Vellau 15 / Velloi 15, Tel. +39 0473 448 538

» Gasthaus Leiter am Waal

Mitterplars 26 / Plars di Mezzo 26, Tel. +39 0473 448 716, www.leiteramwaal.it

» Restaurant Ruster

St.-Kassian-Weg 1 / Via San Cassiano 1, Tel. +39 0473 220 202, www.ruster.com

» Schlosswirt Forst

Vinschgauerstraße 4 / Via Venosta 4, Tel. +39 0473 260 350, www.schlosswirt-forst.it

» Restaurant Zur blauen Traube

Alte Landstraße 44 / Via Strada Vecchia 44, Tel. +39 0473 447 103, www.blauetraube.it

DORF TIROL / TIROLO

» Köhl'n Keller

Hauptstraße 30n / Via Principale 30n, Tel. +39 333 543 916 5, www.koehl-n-keller.it
ab 12.11.2017 geschlossen / chiuso dal 12.11.2017

» Café Restaurant Patriarch

Hauptstraße 32 / Via Principale 32, Tel. +39 0473 923 616, www.patriarch.it

» Sonne's Biergarten

Schlossweg 13 / Via del Castello 13, Tel. +39 0473 923 369, www.sonne.it,
ab 31.10.2017 geschlossen / chiuso dal 31.10.2017

» Hotel Restaurant Sonne

Schlossweg 4 / Via del Castello 4, Tel. +39 0473 923 329, www.sonne.it,
ab 06.11.2017 geschlossen / chiuso dal 06.11.2017

» Trenkerstube

Keschtngasse 18 / Vicolo dei Castagni 18, Tel. +39 0473 923 693,
www.trenkerstube.com, ab 06.11.2017 geschlossen / chiuso dal 06.11.2017

» Hotel Restaurant Zum Tiroler Adler

Hauptstraße 29 / Via Principale 29, Tel. +39 0473 923 491, www.zumtiroleradler.it,
ab 12.11.2017 geschlossen / chiuso dal 12.11.2017

HAFLING / AVELENGO

» Restaurant Brunner

Hinterdorferweg 14 / Via Hinterdorfer 14, Tel. +39 0473 279 484,
www.hotel-brunner.com

» Restaurant Falzeben

Falzebener Straße 214 / Via Falzeben 214, Tel. +39 0473 279 423, www.falzeben.com

» Bistro Josef

Falzebener Straße 225 / Via Falzeben 225, Tel. +39 0473 279 590, www.josef.bz

» Restaurant Sonnenheim

Falzebener Straße 53 / Via Falzeben 63, Tel. +39 0473 279 410,
www.sonnenheim.com

» Restaurant Sulfner

St.-Kathrein-Straße 4 / Via S. Caterina 4, Tel. +39 0473 279 424, www.sulfner.com

» Wurzer Alm

Wurzerweg 38 / Via Wurzer 38, Tel. +39 339 609 692 6, www.wurzer-alm.com

LANA UND UMGEBUNG / LANA E DINTORNI

» Buschenschank Bachgütl

Raffeinweg 26 / Via Raffein 26, Tschermers / Cermes, Tel. +39 0473 563 889,
www.bachguetl.com

» Gasthof Falger

Mayenburgstraße 7 / Via Mayenburg 7, Völlan / Foiana, Tel. +39 0473 568 010,
www.falger.net

» Gasthaus Rafflerhof

Rateiserweg 14 / Via Rateis 14, Völlan / Foiana, Tel. +39 0473 550 796,
www.gasthausrafflerhof.com

» Götzfriedkeller

Ackpfeif 3 / Acquaviva 3, Lana, Tel. +39 336 451 817, www.goetzfried.it

» Buschenschank Haidenhof

Lebenbergstraße 17 / Via Monteleone 17, Tschermers / Cermes,
Tel. +39 0473 562 392, www.haidenhof.it

» Gasthof Pawigler Wirt

Pawigl 31 / Pavicolo 31, Tel. +39 333 479 77 46

» Buschenschank & Hausbrauerei Pfefferlechner

St.-Martin-Straße 4 / Via San Martino 4, Lana, Tel. +39 0473 562 521,
www.pfefferlechner.com

» Restaurant Kirchsteiger

Probst Wieser Weg 5 / Via Prevosto Wieser 5, Völlan / Foiana,
Tel. +39 0473 568 044, www.kirchsteiger.com

» Restaurant Traube

Tribusplatz 13 / Piazza Tribus 13, Lana, Tel. +39 0473 561 150,
www.restaurant-traube.com

MARLING / MARLENGO

» Romantik Hotel Restaurant Oberwirt

St. Felixweg 2 / Vicolo San Felice 2, Tel. +39 0473 222020, www.oberwirt.com

» Pension Gasthof Rosemarie

Gampenstr. 57 / Via Palade 57, Tel. +39 0473 447 200,
www.pension-rosemarie.it

» Gasthaus Senn am Egg

St. Felixweg 21 / Vicolo San Felice 21, Tel. +39 0473 442 256,
www.sennamegg.it

» Hotel Restaurant Traubenwirt

F. Innerhoferstraße 2 / Via F. Innerhofer 2, Tel. +39 0473 447 216,
www.traubenwirt.com

» Gasthaus Tschigg

Bergerstr. 22 / Via Monte 22, Tel. +39 0473 448 338, www.tschigg.info

» Gasthaus Waalheim

Bergerstr. 8 / Via Monte 8, Tel. +39 0473 447 252, www.waalheim.it

» Hotel Restaurant Waldschenke

St. Felixweg 11 / Vicolo San Felice 11, Tel. +39 0473 447 015,
www.waldschenke.it

MOOS IN PASSEIER / MOSO IN PASSIRIA

» Hotel Alpenland

Stuls 7B / Stulles 7B, Tel. +39 0473 649 544, www.hotelalpenland.com
ab 28.10.2017 geschlossen / chiuso dal 28.10.2017

» Egger-Grub Alm

Stuls 19A / Stulles 19A, Mobil / Cell. + 39 345 514 539 3,
ab 06.11.2017 geschlossen / chiuso dal 06.11.2017

» Hotel Rabenstein

Rabenstein 2 / Corvara 2, Tel. +39 0473 647 000, www.rabenstein.it

» Hotel Restaurant Rosmarie

Pfelders 36 / Plan 36, Tel. +39 0473 421 022, www.hotel-rosmarie.it
ab 15.10.2017 geschlossen / chiuso dal 15.10.2017

» Schutzhütte Schneeberg

Rabenstein 52 / Corvara 52, Tel. +39 0473 647 045, www.schneeberg.org
ab 15.10.2017 geschlossen / chiuso dal 15.10.2017

» Gasthof Schönaun

Rabenstein 55 / Corvara 55, Tel. +39 0473 647 051, www.schoenau-timmelsjoch.it
ab 06.11.2017 geschlossen / chiuso dal 06.11.2017

» Gasthof Trausberg

Rabenstein 6B / Corvara 6B, Tel. +39 0473 647 055, www.trausberg.com
ab 01.11.2017 geschlossen / chiuso dal 01.11.2017

» Gasthof Zeppichl

Pfelders 15 / Plan 15, Tel. +39 0473 646 762, www.zeppichl.com,
ab 16.10.2017 geschlossen / chiuso dal 16.10.2017

NALS / NALLES

» Gasthof Jäger

Apolloniaweg 5 / Via Apollonia 5, Sirmian / Sirmiano, Tel. +39 0471 678 605,
www.gasthof-jaeger.com

» Nalserbäckerkeller

Prissianer Straße 1 / Via Prissiano 1, Tel. +39 0471 678 661

PARTSCHINS / PARCINES

» Restaurant Bad Egart - Onkel Taa

Bahnhofstraße 17 / Via Stazione 17, Töll/Tel, Tel. +39 0473 967 342,
www.bad-egart.com

» Graswegerkeller

Vertigenstraße 15 / Via Vertigen 15, Partschins/Parcines, Tel. +39 347 409 631 1,
www.graswegerkeller.it

SCHENNA / SCENA

» Almhütte Gomp Alm

Obertall 19 / Talle di Sopra 19, Tel. +39 0473 949 544, www.gompmalm.it

» Berggasthof Gsteier

Gsteier 3 / Via Gsteier 3, Tel. +39 0473 235 062, www.gsteier.com

» Gasthaus Haashof

Videgg 46, Tel. +39 0473 949 509, www.haashof.it

» Gasthof Hasenegg

Schnenaberg 2 / Monte Scena 2, Tel. +39 0473 949 419,
www.gasthof-hasenegg.com

» Biergarten Restaurant Köstenthalerhof

Hofweg 3 / Via Maso 3, Tel. +39 0473 945 831, www.koestenthaler.com

» Gasthaus Oberkirn

Obertall 78 / Talle di Sopra 78, Tel. +39 0473 949 459, www.oberkirn.it

» Restaurant Pizzeria Schennerhof

Schennaerstraße 3 / Via Scena 3, Tel. +39 0473 945 623, www.schennerhof.com

» Wirtshaus Thurnerhof

Verdinsersstraße 26 / Via Verdins 26, Tel. +39 0473 945 702,
www.thurnerhof-schenna.com

SCHNALSTAL / VAL SENALES

» Restaurant Hotel & Chalets Edelweiss

Vernagt am See 78 / Vernago al lago 78, Tel. +39 0473 669 633,
www.chalets-edelweiss.it

» Restaurant Oberraindlhof

Raindl 49, Unser Frau / Madonna di Senales, Tel. +39 0473 679 131,
www.oberraindlhof.com

» Hotel Restaurant Tonzhaus

Unser Frau 27 / Madonna di Senales 27, Tel. +39 0473 669 688, www.tonzhaus.com

ST. LEONHARD IN PASSEIER / SAN LEONARDO IN PASSIRIA

» Apfelhotel Torgglerhof

Schweinssteg 19B / Passo 19B, Tel. +39 0473 645 433, www.apfelhotel.com
06.11.-14.11. geschlossen / chiuso dal 06.11.-14.11.

ST. MARTIN IN PASSEIER / SAN MARTINO IN PASSIRIA

» Brauhotel Martinerhof

Jaufenstr. 15 / Via del Giovo 15, Tel. +39 0473 641 226, www.martinerhof.it

TISENS – PRISSIAN / TESIMO – PRISSIANO

» Buschenschank Hofstätterhof

Naraun 29 / Narano 29, Tel. +39 0473 920 767, www.hofstaetterhof.it

» Gasthof Prissianerhof

Prissian 76 / Prissiano 76, Tel. +39 0473 920 828, www.prissianerhof.com

» Gasthaus Völlaner Badl

Naraun / Narano, Tel. +39 0473 568 059, www.voellanerbadl.it

» Restaurant Zum Löwen (Michelin)

Tisens 72 / Tesimo 72, Tel. +39 0473 920 927, www.zumloewen.it

VÖRAN / VERANO

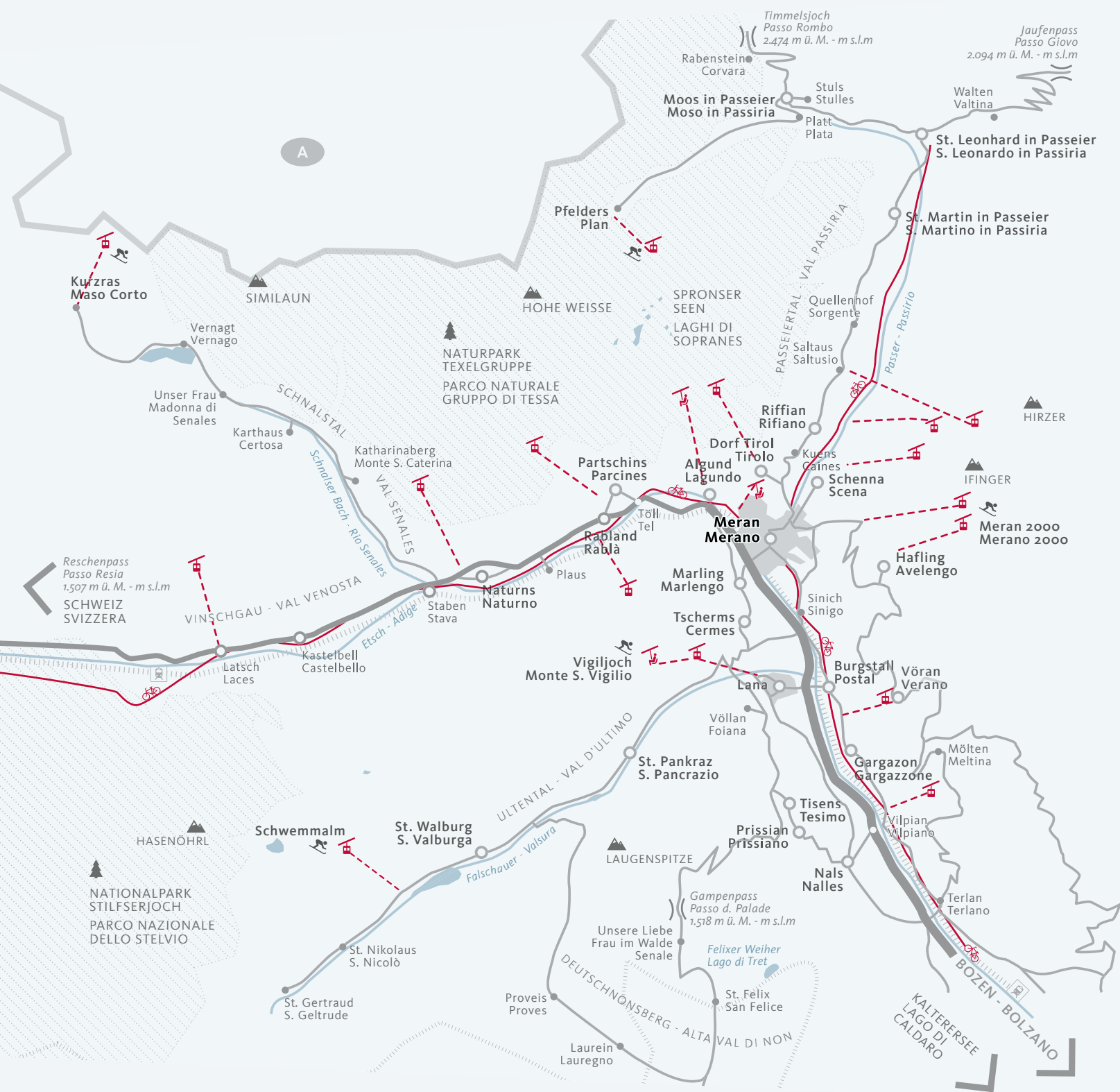
Gasthof Waldbichl

Aschler Weg 11 / Via Eschio 11, Tel. +39 0473 278 113, www.waldbichl.com

INFO:

Bezüglich Öffnungszeiten und Ruhetage wenden Sie sich bitte direkt an den jeweiligen Betrieb.

Per gli orari di apertura e i giorni di riposo, vi preghiamo di rivolgervi direttamente al rispettivo esercizio.



Impressum / Colophon:

Herausgeber / Editore: Marketinggesellschaft Meran / Merano Marketing (MGM),
2017

Grafik / Grafica: www.concept-art.it

Druck / Stampa: Südtirol Druck OHG

Fotos / Foto:

MGM/Frieder Blickle, MGM/Alex Filz, MGM/Damian Lukas Pertoll, TV Schnalstal/Helmuth Rier, TV Schnalstal/Katerina Fiser, TV Ultental/Frieder Blickle, Wendelin Gamber, TV Dorf Tirol/Frieder Blickle, TV Schenna/Klaus Peterlin, TV Schenna/Frieder Blickle, TV Partschins/Helmuth Rier, MGM/by Tappeiner, DELEG/Georg Mayr, TV Deutschonsberg/Hannes Niederkofler, Kurverwaltung Meran/ Frieder Blickle, Merano Galoppo/Press Arigossi, Verlag Athesia Tappeiner/Alex Filz, TV Tisens-Prissian/by Tappeiner, TV Tisens-Prissian/Frieder Blickle, TV Lana und Umgebung/Frieder Blickle, Terme Meran/Manuela Prossliner, TV Algund/Manuela Prossliner, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, TV Naturns/Frieder Blickle sowie weiteres Fotomaterial aus dem Archiv der Tourismusvereine und Institutionen.

Info:

Meraner Land / Merano e dintorni

Tel. +39 0473 200 443

info@merano-suedtirol.it

www.merano-suedtirol.it

